

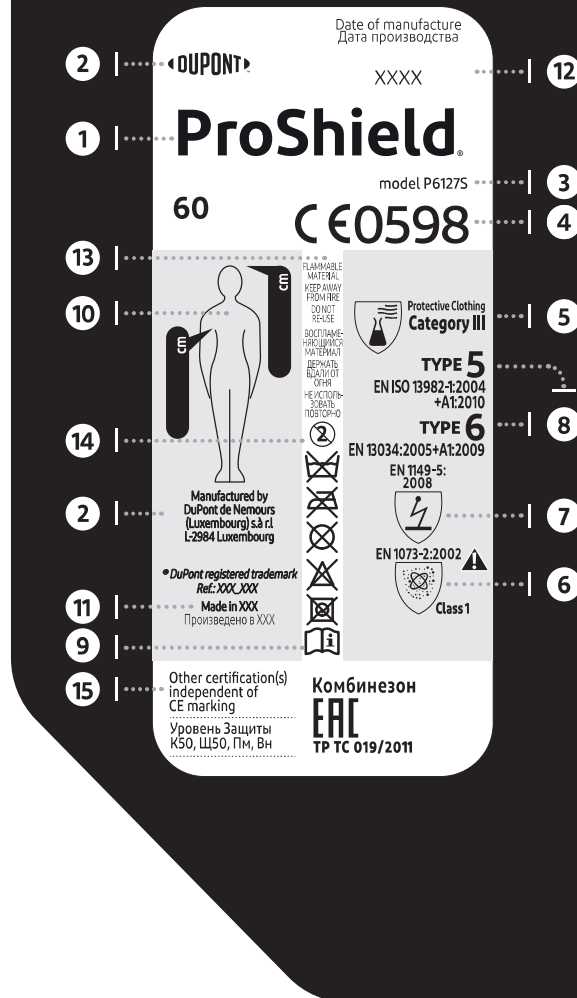
DUPONT™

ProShield®

60

Cat. III PROTECTION LEVEL

MODEL P6127S



EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksaanwijzing
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató
CS • Návod k použití

BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SL • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
HR • Upute za upotrebu
ZH-CN • 使用說明書
RU • ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

The DuPont Oval Logo, DuPont™, ProShield® are registered trademarks or trademarks of DuPont Specialty Products USA, LLC or its affiliates. ©2019, DuPont. All rights reserved.
Internet: www.ipp.dupont.com
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

CE Ref.: ProShield® 60 model P6127S
January 2019/26/V2
DuPont Ref.: IFUP60_011

BODY MEASUREMENTS CM/INCH

Size	Chest girth (cm)	Body height (cm)	Chest girth (inches)	Body height (feet/inches)
S	84 - 92	162 - 170	33 - 36	5'4" - 5'7"
M	92 - 100	168 - 176	36 - 39	5'6" - 5'9"
L	100 - 108	174 - 182	39 - 43	5'8" - 6'0"
XL	108 - 116	180 - 188	43 - 46	5'11" - 6'2"
2XL	116 - 124	186 - 194	46 - 49	6'1" - 6'4"
3XL	124 - 132	192 - 200	49 - 52	6'3" - 6'7"
4XL	132 - 140	200 - 208	52 - 55	6'7" - 6'10"
5XL	140 - 148	208 - 216	55 - 58	6'10" - 7'1"
6XL	148 - 156	208 - 216	58 - 61	6'10" - 7'1"
7XL	156 - 162	208 - 216	61 - 64	6'10" - 7'1"

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

	Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). - Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). - Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). - Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). - No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antistático). - Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da proteção (ex.: o efeito anti-estático poderá ser eliminado). - Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). - Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelseegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort). - Må ikke vaskes. Tørvask påvirker beskyttelseegenskapene (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). - Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandlingen tvättas bort). - Ei saa pestä. Pesemine vaikuttaa suojaustehoön (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). - Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). - Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképeségére (pl. az antisztaátikus réteg lemosódik). - Neprat. Prani má dopad na ochranné vlastnosti odevu (např. smývání antistatické vrstvy). - Не прати. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отмие). - Neprati. Pranje má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmyvanie antistatickej vrstvy). - Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spere). - Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare). - Neskalbiti. Skalbinimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinę apsaugą). - Nemažgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomažgāt antistata pārklājumu). - Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatikivõidake välja pesta). - Yikamayn. Yikama, koruma performansini etkiler (örneğin antistatik özelliik kaybolur). - Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). - Ne prati. Pranje utječe na zaštitnu izvedbu (npr. isprati će se antistatičko sredstvo). - Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).
	Do not iron. - Nicht bügeln. - Ne pas repasser. - Non stirare. - No planchar. - Não passar a ferro. - Niet strijken. - Skal ikke strykes. - Må ikke stryges. - Får ej strykas. - Ei saa silittä. - Nie prasować. - Ne vasalja. - Nežehlit. - He глади. - Не želí. - Nie likati. - Nu călcați cu fierul de călcat. - Nelyginti. - Negludināt. - Mitte triikida. - Ütlelemeyin. - Απογορεύεται το σιδερώμα. - Ne glačati. - He гладить.
	Do not machine dry. - Nicht in Wäschetrockner trocknen. - Ne pas sécher en machine. - Non asciugare nell'asciugatrice. - No usar secadora. - Não colocar na máquina de secar. - Niet machinaal drogen. - Må ikke tørkes i trommel. - Må ikke tørretumbles. - Får ej torktumləs. - Ei saa kuivatata koneeliseesti. - Nie suszyć w suszarnce. - Ne szárítsa géppel. - Nesušit v sušičke. - Не суши машинно. - Nesušit v sušičke. - Ne sušiti v stroju - Nu puneți în mașina de uscat rufe. - Nežiovinti džiovnykleje. - Neveikt automātisko zāvēšanu. - Árge masinkuivatage. - Kurutma makinesinde kurutmayın. - Απογορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. - Ne sušiti u sušilici. - He подвергать машинной стирке.
	Do not dry clean. - Nicht chemisch reinigen. - Ne pas nettoyer à sec. - Non lavare a secco. - No limpiar en seco. - Não limpar a seco. - Niet chemisch reinigen. - Må ikke renses. - Må ikke kemisk renses. - Får ej kemtvättas. - Ei saa puhdistaa kemiallisesti. - Nie czyszcíł chemicznie. - Ne tisztítsa vegyileg. - Nečistit chemicky. - He почиствай чрез химическо чистене. - Nečistití chemicky. - Ne kemično čistiti. - Nu curățați chimic. - Nevalyti cheminiu būdu. - Neveikt ķīmisko tīrīšanu. - Árge pūidke puhastada. - Kuru temizleme yapmayın. - Απογορεύεται το στεγνό καθύρισμα. - Ne prati u kemijskoj čistionici. - He подвергать химической чистке.
	Do not bleach. - Nicht bleichen. - Ne pas utiliser de javel. - Non candeggiare. - No utilizar blanqueador. - Não utilizar alvejante. - Niet bleken. - Må ikke blekes. - Må ikke bleges. - Får ej blekas. - Ei saa valkaista. - Nie wybielać. - Ne fehérlít. - He избелвай. - Neopuzivat bielidlo. - Ne beliti. - Nu folosiți înălbitori. - Nebalinti. - Nebalināt. - Árge valgendage. - Çamaşır suyu kullanmayın. - Απογορεύεται η χρήση λευκαντικού. - Ne izbjeljivati. - He отбеливать.

ENGLISH INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS ① Trademark. ② Coverall manufacturer. ③ Model identification - ProShield® 60 model P61275 is the model name for a hooded protective overall made of microporous film material with cuff, ankle, facial and waist elastication. This instruction for use provides information on this overall. ④ CE marking - Overall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkimäentie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ⑤ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ⑥ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ⑦ EN 1073-2 Clause 4.2 requires puncture resistance of class 2. This garment meets class 1 only. EN 1073-2 clause 4.2 also requires resistance to ignition. However resistance to ignition was not tested on this overall. ⑧ The overall is antistatically treated and offers electrostatic protection on the inside according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2008 when properly grounded. ⑨ Full-body protection "types" achieved by this overall defined by the European standards for chemical protective clothing. EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). ⑩ Wearer should read these instructions for use. ⑪ Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⑫ Country of origin. ⑬ Date of manufacture. ⑭ Flammable material. Keep away from fire. This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ⑮ Do not re-use. ⑯ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body.

PERFORMANCE OF THIS COVERALL:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES			
Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 10 cycles	1/6**
Flex cracking resistance	EN ISO 7654 Method B	> 40000 cycles	5/6**
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 30N	1/6
Puncture resistance	EN 863	> 5N	1/6
Surface resistance at RH 25% ***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	inside ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Not applicable * According to EN 14325:2004 ** Visual end point *** See limitations of use

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)		
Chemical	Penetration index - EN Class*	Repelelency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3

*According to EN 14325:2004

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE			
Test	Test result	EN Class	
Type 5: Particulate aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Pass***, L _{pm} 82/90 ≤ 30% + L ₁ 8/10 ≤ 15%*	N/A	
Protection factor according to EN 1073-2	> 5	1/3***	
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4 Method A)	Pass	N/A	
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 50N	2/6**	

N/A = Not applicable * 82/90 means 91,1% L_{pm} values ≤ 30% and 8/10 means 80% L₁ values ≤ 15% ** According to EN 14325:2004 *** Test performed with taped cuffs, ankles, hood and zipper flap

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: www.ipp.dupont.com

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: This overall is designed to protect workers from certain substances or sensitive products and processes from contamination by people. It is typically used, depending on toxicity and exposure conditions, for protection against particles (Type 5) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). A full face mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the hood and additional taping around the hood, cuffs, ankles and zipper flap are required to achieve the claimed protection.

LIMITATIONS OF USE: This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Fabric melts at about 110 - 160°C. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by this overall. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, hood and zipper flap will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. This overall meets the surface resistance requirements of EN 1149-5:2008 when measured according to EN 1149-1:2006, but has the antistatic coating applied to the inside surface only. This shall be taken into consideration if the garment is grounded. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10⁹ Ohm e.g. by wearing adequate footwear/ flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including

bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Further information on grounding can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective overall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long this overall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of this overall.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the overall.

STORAGE AND TRANSPORT: This overall may be stored between 15 and 25 °C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed ageing tests on this fabric with the conclusion that the overall retains adequate physical strength over a period of 3 years. The antistatic performance may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: This overall can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk.

DEUTSCH

GEBRUCHSANWEISUNG

KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT 1 Marke. 2 Hersteller des Schutzanzugs. 3 Modellbezeichnung – ProShield® 60 model P61275 ist die Modellbezeichnung für einen Schutzanzug mit Kapuze aus mikroporösem Filmmaterial mit Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden, der Kapuze und in der Taille. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diesen Schutzanzug. 4 CE-Kennzeichnung – Dieser Schutzanzug entspricht den europäischen Richtlinien über persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe der Typen- und Qualitätssicherungszertifikate erfolgte durch SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. 5 Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitschutzkleidung hin. 6 Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 Ziffer 4.2 fordert Durchstoßfestigkeit der Klasse 2. Diese Schutzkleidung erfüllt nur die Kriterien für Klasse 1. EN 1073-2 Ziffer 4.2 erfordert darüber hinaus Feuerwiderstand. Der Feuerwiderstand dieses Schutzanzugs wurde jedoch nicht in Tests überprüft. 8 Der Schutzanzug ist innen antistatisch behandelt und bietet bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-1:2006 in Kombination mit EN 1149-5:2008. 9 Ganzkörperschutztypen, die von diesem Schutzanzug erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitschutzkleidung: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). 10 Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. 11 Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. 12 Herstellerland. 13 Herstellungsdatum. 14 Entflammables Material. Von Flammen fernhalten. Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. 15 Nicht wiederverwenden. 16 Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle.

LEISTUNGSPROFIL DIESES SCHUTZANZUGS:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS			
Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 10 Zyklen	1/6**
Biegeisfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 40000 Zyklen	5/6**
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 5 N	1/6
Oberflächenwiderstand bei 25 % r. f. / RH ***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	Innenseite ≤ 2,5 x 10 ¹⁰ Ohm	N/A

N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 ** Visueller Endpunkt *** Einsatzschränkungen beachten

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)			
Chemikalie	Penetrationsindex - EN-Klasse*	Abweisungsindex - EN-Klasse*	
Schwefelsäure (30 %)	3/3	3/3	
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3	

* Gemäß EN 14325:2004

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS			
Test	Testergebnis	EN-Klasse	
Typ 5: Partikellichtigkeitstest (EN ISO 13982-2)	Bestanden*** - L ₅₀ /90 ≤ 30% - L ₈ /10 ≤ 15%*	N/A	
Schutzfaktor gemäß EN 1073-2	> 5	1/3***	
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4 Methode A)	Bestanden	N/A	
Nahfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**	

N/A = Nicht anwendbar * 82/90 bedeutet: 91,1 % aller L₅₀-Werte ≤ 30 % und 8/10 bedeutet: 80 % aller L₈-Werte ≤ 15 % ** Gemäß EN 14325:2004

*** Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenschlüssen und abgeklebter Reißverschlussabdeckung

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: www.ipd.dupont.com

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Dieser Schutzanzug dient dem Schutz von Mitarbeitern vor bestimmten Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen. Typisches Anwendungsgebiet, in Abhängigkeit von der chemischen Toxizität und den Expositionsbedingungen, ist der Schutz vor Partikeln (Typ 5) und begrenzten Flüssigkeitspritzern oder Sprühnebeln (Typ 6). Eine Vollgesichtsmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeigneten Filter, die dicht mit der Kapuze verbunden ist, und zusätzliches Abkleben der Kapuzen-, Arm- und Beinabschlüsse sowie der Reißverschlussabdeckung sind erforderlich, um die angegebene Schutzwirkung zu erzielen.

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Das verwendete Material schmilzt bei ca. 100–160 °C. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereigenschaften, als dieser Anzug sie bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen, der Kapuze und der Reißverschlussabdeckung erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Der Träger hat sicherzustellen, dass – soweit erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze verwenden Sie kurze Klebestreifen (+/- 10 cm), die überlappend anzubringen sind. Dieser Schutzanzug erfüllt die Anforderungen hinsichtlich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2008 bei Messung gemäß EN 1149-1:2006; jedoch ist die antistatische Beschichtung nur auf der Innenseite aufgebracht. Dies ist zu berücksichtigen, wenn das Kleidungsstück geerdet werden soll. Die antistatische Ausrüstung ist nur funktionsfähig bei einer relativen Luftfeuchte von mindestens 25 % und korrekter Erdung von Anzug und Träger. Die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzugs als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10¹⁰ Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf in sauerstoffangereicherten Atmosphären nicht ohne die vorherige Zustimmung des verantwortlichen Sicherheitsingenieurs eingesetzt werden. Die antistatische Wirkung der Schutzkleidung kann durch die relative Luftfeuchte, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. In Einsatzszenarien, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Größe darstellt, muss der Erdanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer persönlicher Schutzausrüstung, vor dem Einsatz überprüfen. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung bei der Auswahl erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutzanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieses Schutzanzugs.

VORBEREITUNG: Ziehen Sie den Schutzanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie diesen Schutzanzug dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. Von DuPont durchgeführte Alterungstests des Materials haben gezeigt, dass der Schutzanzug eine angemessene mechanische Festigkeit über eine Dauer von 3 Jahren behält. Die antistatischen Eigenschaften können sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss sicherstellen, dass die ableitenden Eigenschaften für den Einsatzzweck ausreichend sind. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Dieser Schutzanzug kann umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk.

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE 1 Marque déposée. 2 fabricant de la combinaison. 3 Identification du modèle – ProShield® 60 model P61275 est la désignation de cette combinaison de protection à capuche en film microporeux avec élastiques autour des poignets, des chevilles, du visage et de la taille. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à cette combinaison. 4 Marquage CE – Cette combinaison respecte les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. 5 Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. 6 Protection contre la contamination radioactive particulaire selon la norme EN 1073-2:2002. 7 La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique une résistance à la perforation de classe 2. Ce vêtement respecte les exigences de la classe 1 seulement. La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique également la résistance à l'inflammation. Toutefois, cette combinaison n'a pas été testée pour la résistance à l'inflammation. 8 Cette combinaison bénéficie d'un traitement antistatique et offre une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006, comprenant la norme EN 1149-5:2008 avec une mise à la terre appropriée. 9 « Types » de protection corporelle intégrale atteints par cette combinaison selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). 10 Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. 11 Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. 12 Pays d'origine. 13 Date de fabrication. 14 Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. 15 Ne pas réutiliser. 16 Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen.

PERFORMANCES DE CETTE COMBINAISON :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU			
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530, Méthode 2	> 10 cycles	1/6**
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, Méthode B	> 40 000 cycles	5/6**
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à l'étirement	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 5 N	1/6
Résistance de la surface à 25 % d'HR***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	intérieur ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Non applicable * Selon la norme EN 14325:2004 ** Point limite visuel *** Consulter les limites d'utilisation

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION PAR DES LIQUIDES (EN ISO 6530)			
Substance chimique	Indice de pénétration - Classe EN*	Indice de déperçance - Classe EN*	
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3	
Hydroxyde de sodium (10 %)	3/3	3/3	

*Selon la norme EN 14325:2004

PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS			
Essai	Résultat	Classe EN	
Type 5: Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de fines particules (EN ISO 13982-2)	Réussi*** • L _{82/90} ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15% *	N/A	
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2	> 5	1/3***	
Type 6: Essai au brouillard de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A)	Réussi	N/A	
Résistance des coutures (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**	

N/A = Non applicable * 82/90 signifie que 91,1% des valeurs L_{82/90} ≤ 30% et 8/10 signifie que 80% des valeurs L_{8/10} ≤ 15% **Selon la norme EN 14325:2004

***Essai réalisé avec poignets, chevilles, capuche et rabat de fermeture à glissière recouverts de ruban adhésif

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont: www.ipp.dupont.com

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Cette combinaison est conçue pour protéger les utilisateurs contre certaines substances dangereuses, ou pour protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes. Elle est typiquement utilisée, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre les particules fines (Type 5) et les éraboussures ou jets pulvérisés limités de liquides (Type 6). Pour atteindre le niveau de protection requis, il convient de porter un masque respiratoire intégral avec filtre adapté aux conditions d'exposition, bien relié à la capuche, ainsi qu'un ruban adhésif supplémentaire autour de la capuche, des poignets, des chevilles et sur le rabat de fermeture à glissière.

LIMITES D'UTILISATION : Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Ce matériau fond à environ 110 - 160° C. L'exposition à certaines particules très fines, à des jets pulvérisés intensifs de liquides ou à des éraboussures de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de cette combinaison. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur les poignets, les chevilles, la capuche et le rabat de fermeture à glissière. Il incombe à l'utilisateur de vérifier qu'il est possible d'appliquer de façon étanche un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-pili dans le matériau ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Lors de l'application du ruban adhésif sur la capuche, il convient d'utiliser de petits morceaux de ruban (+/- 10 cm) en les faisant se recouvrir. Cette combinaison répond aux exigences de résistance de la surface de la norme EN 1149-5:2008 dans le cadre de mesures prises conformément à la norme EN 1149-1:2006, mais le revêtement antistatique n'est appliqué que sur la surface intérieure. Cela est à prendre en considération si le vêtement est mis à la terre. Le traitement antistatique n'est efficace que par une humidité relative de 25 % ou plus et l'utilisateur doit assurer la correcte mise à la terre du vêtement et de l'utilisateur. Les propriétés électrostatiques dissipatives de la combinaison et de l'utilisateur doivent être atteintes en permanence de manière à ce que la résistance entre le porteur du vêtement dissipateur et la terre soit inférieure à 10⁹ ohm, par exemple par l'utilisation de chaussures/revêtement de sol adéquat, d'un câble de mise à la terre, ou par d'autres moyens adaptés. Il ne faut pas ouvrir ou enlever le vêtement électrostatique dissipatif en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Il ne faut pas utiliser le vêtement électrostatique dissipatif dans une atmosphère à haute teneur en oxygène sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité. Les propriétés électrostatiques dissipatives du vêtement électrostatique dissipatif peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usure et les déchirures, une éventuelle contamination et le vieillissement. Le vêtement électrostatique dissipatif doit recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Dans les situations où la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilisateur doit évaluer les performances de l'ensemble entier, porté avec les vêtements extérieurs, les vêtements intérieurs, les chaussures et tout autre équipement de protection individuelle. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise à la terre. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection intégrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter cette combinaison pendant un travail particulier, en considération de ses performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de cette combinaison.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Cette combinaison peut être stockée entre 15 °C et 25 °C dans l'obscurité (boîte en carton) et sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont a effectué des essais de vieillissement sur ce matériau, concluant au fait que cette combinaison conserve une résistance mécanique adéquate pendant 3 ans. Ses performances antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur doit s'assurer que les performances de dissipation sont suffisantes pour l'application visée. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Cette combinaison peut être incinérée ou enterrée dans un site de enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse: www.safespec.dupont.co.uk.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA ❶ Marchio registrato. ❷ Produttore della tuta. ❸ Identificazione del modello - ProShield® 60 modello P61275 è il nome del modello di una tuta protettiva con cappuccio realizzata in film microporoso con elastico ai polsi, alle caviglie, intorno al viso e in vita. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su questa tuta. ❹ Marchio CE: la tuta soddisfa i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkimieentie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. ❺ Indica la conformità ai norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. ❻ Protezione contro la contaminazione radioattiva da particolato conformemente allo standard EN 1073-2:2002. ⚠ La clausola 4.2 dello standard EN 1073-2 prevede la resistenza alla perforazione di classe 2. Questo indumento soddisfa solo i requisiti della classe 1. La clausola 4.2 dello standard EN 1073-2 prevede anche la resistenza all'ignizione. Tuttavia la resistenza all'ignizione non è stata testata su questa tuta. ❼ Questa tuta viene sottoposta a un trattamento antistatico e offre protezione elettrostatica nella parte interna in conformità allo standard EN 1149-1:2006, oltre che allo standard EN 1149-5:2008 se la messa a terra è corretta. ❽ Le "tipologie" di protezione per tutto il corpo ottenute con questa tuta sono definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo 6). ❾ L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle proprie istruzioni per l'uso. ❿ Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. 11 Paese di origine. 12 Data di produzione. 13 Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. 14 Non riutilizzare. 15 Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato.

PRESTAZIONI DI QUESTA TUTA:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO			
Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 10 cicli	1/6**
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854 (metodo B)	> 40.000 cicli	5/6**
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 5 N	1/6
Resistività superficiale con umidità relativa del 25% ***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	interna ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Non applicabile *In conformità allo standard EN 14325:2004 **Punto di osservazione finale ***Vedere le limitazioni d'uso

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)			
Composto chimico	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*	
Acido solforico (30%)	3/3	3/3	
Iodossido di sodio (10%)	3/3	3/3	

*In conformità allo standard EN 14325:2004

PRESTAZIONI DELL'INTERA TUTA			
Prova	Risultato della prova	Classe EN	
Tipo 5: prova per la determinazione della perdita di tenuta interna di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2)	Superata*** • L _{82/90} ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15% *	N/A	
Fattore di protezione in conformità allo standard EN 1073-2	> 5	1/3***	
Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A)	Superata	N/A	
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**	

N/A = Non applicabile * 82/90 significa che il 91,1% dei valori L_{82/90} ≤ 30% e 8/10 significa che l'80% dei valori L_{8/10} ≤ 15%

**In conformità alla norma EN 14325:2004

***Prova effettuata con polsi, caviglie, cappuccio e patta con cerniera nastrati

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: www.ipp.dupont.com

RISCHI CONTRO CUI IL PRODOTTO OFFRE UNA PROTEZIONE: questa tuta è concepita per proteggere i lavoratori da alcune sostanze oppure per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente viene usata per fornire una protezione contro particelle fini (tipo 5) e schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6). Per ottenere la protezione dichiarata sono necessari una maschera plenofacciale con filtro adeguato alle condizioni di esposizione e collegato ermeticamente al cappuccio e ulteriore nastro adesivo attorno al cappuccio, alle caviglie e alla patta con cerniera.

LIMITAZIONI D'USO: questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il tessuto fonde a circa 110 - 160 °C. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da questa tuta. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare polsi, caviglie, cappuccio e patta con cerniera con nastro adesivo. L'utilizzatore deve accertarsi che queste parti si possano nastare saldamente, se l'applicazione lo richiede. Applicare accuratamente il nastro per evitare che sul tessuto o sul nastro stesso si formino pieghe che potrebbero agire da canali. Quando si rinforza il cappuccio con nastro adesivo, occorre utilizzare piccoli pezzi di nastro (+/- 10 cm) e sovrapporli. Questa tuta soddisfa i requisiti di resistività superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2008 se misurati in conformità allo standard EN 1149-1:2006, ma il rivestimento antistatico è applicato solo sulla superficie interna. Occorre tenere conto di ciò se l'indumento è collegato a massa. Il trattamento antistatico è efficace solo con umidità relativa del 25% o maggiore e se l'utilizzatore provvede a una messa a terra corretta sia dell'indumento che di chi lo indossa. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche sia della tuta che di chi la indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a 10⁹ Ohm, ad esempio indossando calzature adeguate o tramite il sistema di pavimentazione. L'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimesso in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in atmosfere arricchite in ossigeno senza previa approvazione dell'ingegnere della sicurezza responsabile. L'indumento con prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche può essere influenzato dall'umidità relativa, dall'usura, da un eventuale contaminazione e dall'invecchiamento. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i movimenti e le pieghe di tali materiali). Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche è una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utilizzatori finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. DuPont può fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarponi, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tale tuta può essere indossata per un lavoro specifico tenuto conto delle relative prestazioni di protezione, della comodità o dello stress da calore. DuPont dedica qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di questa tuta.

PREPARAZIONE ALL'USO: nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: questa tuta può essere conservata tra i 15 e 25 °C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont ha effettuato prove in condizioni di invecchiamento su questo tessuto traendo la conclusione che la tuta mantiene una resistenza fisica adeguata per un periodo di 3 anni. Le prestazioni antistatiche possono ridursi con il tempo. L'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni dissipative siano sufficienti per l'applicazione in questione. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: questa tuta può essere incenerita o seppellita in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.co.uk.

ESPAÑOL

ISTRUCCIONES DE USO

MARCAS DE LA ETIQUETA INTERIOR 1 Marca registrada. 2 Fabricante del mono (overol). 3 Identificación del modelo: ProShield® 60 model P61275 es el nombre del modelo del mono de protección con capucha fabricado con material de película microporosa con elásticos en puños, tobillos, rostro y cintura. Esta instrucción de uso proporciona información sobre este mono. 4 Marcado CE: el mono cumple con los requisitos de los equipos de protección individual de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinielemente 3), 00211 HELSINKI, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. 5 Indica el cumplimiento de las normas europeas para las Prendas de Protección Química. 6 Protección contra la contaminación por partículas radioactivas según la norma EN 1073-2:2002. 7 La cláusula 4.2 de la EN 1073-2 exige una resistencia a las perforaciones de clase 2. Esta prenda solo cumple la clase 1. La cláusula 4.2 de la norma EN 1073-2 también exige resistencia a la combustión. Sin embargo, la resistencia a la combustión no se ha probado en este mono. 8 El mono lleva un tratamiento antiestático y ofrece protección electrostática en el interior según la norma EN 1149-1:2006 y EN 1149-5:2008 cuando está correctamente conectado a tierra. 9 "Tipos" de protección de cuerpo entero que consigue este mono definidos por las normas europeas para las Prendas de Protección Química: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). 10 El usuario debe leer estas instrucciones de uso. 11 El pictograma de tallas indica las medidas corporales (en cm) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. 12 País de origen. 13 Fecha de fabricación. 14 Material inflamable. Mantener alejado de las fuentes de ignición. Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo potencialmente inflamables. 15 No reutilizar. 16 Otra información sobre certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado.

CARACTERÍSTICAS DE ESTE MONO:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO			
Ensayo	Método de ensayo	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	>10 ciclos	1/6**
Resistencia al agrietado por flexión	EN ISO 7854 Método B	>40 000 ciclos	5/6**
Resistencia a las rasgaduras trapecoidales	EN ISO 9073-4	>10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	>30 N	1/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	>5 N	1/6
Resistencia superficial a la humedad relativa del 25% ***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	dentro de ≤2,5 x 10 ⁹ ohmios	N/A

N/A = No aplicable * Conforme a EN 14325:2004 ** Punto final visible *** Consulte las limitaciones de uso

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)			
Química	Índice de penetración - Clase EN*	Índice de repelencia - Clase EN*	
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3	
Hidróxido de sodio (10%)	3/3	3/3	

* Conforme a EN 14325:2004

ENSAYO DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO			
Ensayo	Resultado del ensayo	Clase EN	
Tipo 5: Ensayo de filtración hacia el interior de aerosol en partículas (EN ISO 13982-2)	Aprobado*** - L _{82/90} ≤ 30% - L _{8/10} ≤ 15%*	N/A	
Factor de protección conforme a EN 1073-2	>5	1/3***	
Tipo 6: Ensayo de pulverización de bajo nivel (EN ISO 17491-4 Método A)	Aprobado	N/A	
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	>50 N	2/6**	

N/A = No aplicable * 82/90 significa que el 91,1% de los valores L_{82/90} ≤ 30% y 8/10 significa que el 80% de los valores L_{8/10} ≤ 15% ** Conforme a EN 14325:2004

*** Ensayo realizado con puños, tobillos, capucha y solapa de cremallera sellados

Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: www.ipp.dupont.com

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Este mono está diseñado para proteger a los trabajadores contra ciertas sustancias o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas. Según las condiciones de toxicidad y exposición, se suele utilizar como protección contra partículas (Tipo 5) y salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6). Para conseguir la susodicha protección se exige una máscara de rostro completo con filtro que resulte adecuada para las condiciones de exposición y que tenga una conexión estanca con la capucha y sellar adicionalmente alrededor de la capucha, los puños, los tobillos y la solapa de la cremallera.

LIMITACIONES DE USO: Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo potencialmente inflamables. El tejido se funde a aproximadamente 110 - 160 °C. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de monos de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por este mono. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Para aumentar la protección y conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario el sellado de puños, tobillos, capucha y la solapa de la cremallera. El usuario deberá verificar si el sellado hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Al sellar la capucha con la cinta, esta debe utilizarse y superponerse en trozos pequeños (+/- 10 cm). Este mono cumple los requisitos de resistencia superficial de EN 1149-5:2008 cuando se mide conforme a EN 1149-1:2006, pero el recubrimiento antistático lo tiene aplicado solo en la superficie interior. Esto se deberá tener en cuenta si la prenda está conectada a tierra. El tratamiento antiestático solo es eficaz en un ambiente de humedad relativa del 25% o superior, y el usuario deberá asegurar una conexión a tierra adecuada tanto de la prenda como del usuario. La capacidad de disipación electrostática tanto del traje como del usuario debe conseguirse de forma continua, de la misma manera que la resistencia entre la persona que lleva la prenda protectora con capacidad de disipación electrostática y la tierra debe ser menor de 10⁹ ohmios, es decir, mediante el uso de un sistema adecuado de calzado/conexión a tierra, el uso de un cable a tierra o cualquier otro medio que sea adecuado. Las prendas protectoras con capacidad de disipación electrostática no podrán abrirse ni quitarse mientras se esté en presencia de atmósferas inflamables o explosivas o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. Las prendas protectoras con capacidad de disipación electrostática no podrán utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno sin la aprobación previa del responsable de seguridad. La humedad relativa, el desgaste, la posible contaminación y la antigüedad pueden afectar la capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática. Las prendas protectoras con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). En situaciones donde el nivel de disipación estática sea una propiedad fundamental del rendimiento, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento del conjunto completo tal y como lo utilicen, incluyendo prendas exteriores e interiores, calzado y otros equipos de protección personal. DuPont puede aportar información adicional sobre la conexión a tierra. Asegúrese de elegir la prenda de protección adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta del mono de protección de cuerpo completo y sus accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrá utilizar este mono para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de este mono.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el mono.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Este mono puede almacenarse a una temperatura de 15 a 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz de UV. DuPont ha realizado ensayos de desgaste en este tejido cuyos resultados indican que este mono conserva una calidad física adecuada durante un periodo de 3 años. Las características antistáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario debe asegurarse de que la capacidad de disipación sea suficiente para la aplicación. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Este mono puede incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el medioambiente. La eliminación de vestimenta contaminada está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La Declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk.

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR 1 Marca comercial. 2 Fabricante da vestimenta. 3 Identificação do modelo - ProShield® 60 model P61275 e o nome do modelo de uma vestimenta de proteção com capuz integrado feita de material de filme microporoso com elástico nos punhos, tornozelos, zona facial e cintura. Estas instruções de utilização contêm informações sobre esta vestimenta. 4 Marcação CE - A vestimenta satisfaz os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniemeentie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. 5 Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. 6 Proteção contra contaminação radioativa na forma de partículas, de acordo com a norma EN 1073-2:2002. 7 A norma EN 1073-2, cláusula 4.2, requer resistência à perfuração da classe 2. Esta peça de vestuário cumpre apenas a classe 1. A norma EN 1073-2, cláusula 4.2 também requer resistência à ignição. No entanto, a resistência à ignição não foi testada nesta vestimenta. 8 A vestimenta possui um tratamento interior antiestático e proporciona proteção eletrostática em conformidade com a norma EN 1149-1:2006, incluindo a norma EN 1149-5:2008 quando devidamente ligado à terra. 9 Tipos de proteção de corpo inteiro obtidos por esta vestimenta definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). 10 O usuário deve ler estas instruções de utilização. 11 O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e selecione o tamanho correto. 12 País de origem. 13 Data de fabricação. 14 Material inflamável. Manter afastado do fogo. Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. 15 Não reutilizar. 16 Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu.

DESEMPENHO DESTA VESTIMENTA:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO			
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 10 ciclos	1/6**
Resistência à flexão	EN ISO 7854, método B	> 40 000 ciclos	5/6**
Resistência ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 5 N	1/6
Resistência da superfície a HR de 25%***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	interior ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Não aplicável * De acordo com a norma EN 14325:2004 ** Ponto final visual *** Ver limitações de utilização

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

Produto químico	Índice de penetração - classe da norma EN*	Índice de repelência - classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3

* De acordo com a norma EN 14325:2004

DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DA VESTIMENTA

Ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN
Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2)	Aprovado*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% + L _{8/10} ≤ 15%*	N/A
Vestimenta de proteção de acordo com a norma EN 1073-2	> 5	1/3***
Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A)	Aprovado	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

N/A = Não aplicável* 82/90 significa 91,1% dos valores L_{pm} ≤ 30%, e 8/10 significa 80% dos valores L_{8/10} ≤ 15%** De acordo com a norma EN 14325:2004

*** Ensaio realizado com punhos, capuz, tornozelos com fita e aba do zíper

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: www.app.dupont.com

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTE RISCOS: Esta vestimenta foi concebida para proteger os trabalhadores contra determinadas substâncias ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. Em função da toxicidade e das condições de exposição, é geralmente usada como proteção contra determinadas partículas (Tipo 5) e salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6). Para obter a proteção requerida, é necessário utilizar uma máscara completa com filtro, adequada às condições de exposição e bem presa ao capuz, bem como aplicar fita adicional em torno do capuz, punhos, tornozelos e aba do zíper.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O tecido derrete a 110 - 160 °C. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir vestimentas com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por esta vestimenta. O usuário deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, tornozelos, capuz e aba do zíper. O usuário deve verificar se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Ao aplicar fita no capuz, utilizar pedaços pequenos (+/- 10 cm) de fita sobrepostos. Esta vestimenta satisfaz os requisitos de resistência da superfície da norma EN 1149-5:2008, quando ensaiada de acordo com a norma EN 1149-1:2006. No entanto, possui um revestimento antiestático aplicado apenas na superfície interior. Este fato deve ser considerado, se a vestimenta for ligada à terra. O tratamento antiestático só é eficaz em níveis de humidade relativa iguais ou superiores a 25%, e o usuário deverá assegurar a correta ligação à terra tanto da vestimenta como de quem a enverga. O desempenho de dissipação eletrostática tanto da vestimenta como de quem a enverga deve ser obtido continuamente, de forma a que a resistência entre a pessoa que enverga o vestuário protetor dissipativo eletrostático e a terra seja inferior a 10⁹ Ohm (por exemplo, através da utilização de calçado/sistema de pavimento adequado, um cabo de terra ou outro meio apropriado). Não abrir ou remover o vestuário protetor dissipativo eletrostático na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. Não utilizar o vestuário protetor dissipativo eletrostático em atmosferas enriquecidas com oxigénio sem a autorização prévia do responsável pela segurança. O desempenho de dissipação eletrostática do vestuário pode ser afetado pela humidade relativa, desgaste, possível contaminação e envelhecimento. O vestuário protetor dissipativo eletrostático deve cobrir permanentemente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo a torção e os movimentos). Nas situações em que o nível de dissipação eletrostática é uma característica de desempenho crucial, o usuário final deve avaliar a totalidade do conjunto envergado, incluindo as peças de vestuário exteriores e interiores, o calçado e o restante EPI. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O usuário deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela escolha da combinação correta de vestimenta de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que esta vestimenta pode ser usada numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta desta vestimenta.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize a vestimenta.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Esta vestimenta pode ser armazenada a temperaturas entre 15 e 25 °C no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou testes de envelhecimento neste tecido, tendo concluído que esta vestimenta mantém uma resistência física adequada durante um período de 3 anos. O desempenho antiestático pode diminuir ao longo do tempo. O usuário deve garantir que a eficácia dissipativa é suficiente para a aplicação. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Esta vestimenta pode ser incinerada ou enterrada num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk.

BINNENETIKET 1 Handelsmerknaam. 2 Fabrikant van de overall. 3 Modelidentificatie - ProShield® 60 model P61275 is de modelnaam voor een beschermende overall met kap die is gemaakt van microporeuze folie en die is voorzien van elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen, gezichts- en rompbeschermingsstukken. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overall. 4 CE-markering - Overall voldoet aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecertificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniemeentie 3), 00211 HELSINKI, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. 5 Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. 6 Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 clausule 4.2 eist materiaal dat een lekveerstand van klasse 2 heeft. Dit kledingstuk voldoet slechts aan klasse 1. EN 1073-2 clausule 4.2 eist tevens materiaal dat bestand is tegen ontbranding. Bij deze overall is deze eigenschap echter niet getest. 8 De overall is antistatisch behandeld en biedt elektrostatische bescherming aan de binnenzijde volgens EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2008, indien correct geaard. 9 Typen volledige lichaamsbescherming voor deze overalls bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). 10 De drager van de kledingstukken dient deze gebruiksinstructies te lezen. 11 Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. 12 Land van herkomst. 13 Productiedatum. 14 Brandbaar materiaal. Weggouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. 15 Niet hergebruiken. 16 Andere certificeringsinformatie onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie.

PRESTATIES VAN DEZE OVERALL:

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN			
Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Slijtveerstand	EN 530 methode 2	> 10 cycli	1/6**
Buig- en scheurweerstand	EN ISO 7854 methode B	> 40.000 cycli	5/6**
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Lekveerstand	EN 863	> 5 N	1/6
Oppervlakteweerstand bij RH 25%***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	binnenzijde ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	n.v.t.

n.v.t. = niet van toepassing * Overeenkomstig EN 14325:2004 ** Visueel eindpunt *** Zie gebruiksbepalingen

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6520)

Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3

*Overeenkomstig EN 14325:2004

TESTRESULTATEN VOLLSTÄNDE UTRUSTING		
Test	Testresultat	EN-Klasse
Type 5: test op inwaartse lekkage van aerosoldeeltjes (EN ISO 13982-2)	Geslaagd*** -L ₉₀ ≤ 30% -L _{8/10} ≤ 15% *	n.v.t.
Beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-2	> 5	1/3***
Type 6: sproei test laag niveau (EN ISO 17491-4 methode A)	Geslaagd	n.v.t.
Maadsterkte (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

n.v.t. = niet van toepassing * 82/90 beteken 91,1% L₉₀-waarden ≤ 30% en 8/10 betekend 80% L₁₀-waarden ≤ 15% **Overeenkomstig EN 14325:2004

***Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, broekspijpen, kap en ritsafdekking

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: www.ipp.dupont.com

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMEN OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: Deze overall dient om arbeiders te beschermen tegen bepaalde stoffen of om gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Afhankelijk van de giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, wordt deze voornamelijk gebruikt voor bescherming tegen deeltjes (Type 5) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6). Een volledig gezichts masker met filter dat geschikt is voor de blootstellingsomstandigheden en nauwsluitend aan de kap is bevestigd met extra tape rond de kap, mouwen, broekspijpen en ritsafdekking, is noodzakelijk om de vereiste bescherming te verkrijgen.

GEbruIKSBEPerKINGEN: Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. De stof smelt bij ongeveer 110 - 160°C. Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen, zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan deze overall biedt. Vóór gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledingstukken. Voor een betere bescherming en om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, moeten de mouwen, broekspijpen, kap en ritsafdekking worden afgeplakt. De gebruiker moet controleren of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen vouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vouwen als kanalen kunnen dienen. Bij het vastplakken van de kap moeten kleine stukken (+/- 10 cm) tape worden gebruikt die elkaar overlappen. Deze overall voldoet aan de oppervlaktevereisten van EN 1149-5:2008 wanneer deze wordt gemeten overeenkomstig EN 1149-1:2006, maar heeft alleen een antistatische deklaag aan de binnenzijde. Hiermee wordt rekening gehouden als de kledingstukken zijn geaard. De antistatische behandeling is alleen effectief in een relatieve luchtvochtigheid van 25% of hoger en de gebruiker moet zorgen voor een correcte aarding van zowel het kledingstuk als van zichzelf. De elektrostatisch dissipatieve werking van zowel het kledingstuk als de drager moet doorlopend op zodanige wijze worden bewerkstelligd dat de weerstand tussen de persoon die de elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding draagt en de aarde niet meer dan 10⁹ Ohm bedraagt, bijvoorbeeld door het gebruik van gepast schoeisel/een gepast vloersysteem, gebruik van een aardingskabel of andere passende middelen. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden geopend of worden verwijderd in aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwyl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de elektrostatisch dissipatieve kledingstukken kunnen worden aangetast door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. In situaties waarin het statische dissipatieniveau een kritieke prestatie-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestaties evalueren van hun volledige uitrusting zoals die wordt gedragen, inclusief bovenkleding, onderkleding, schoeisel en andere persoonlijke beschermingsuitrusting. Meer informatie over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Zorg ervoor dat u het geschikte kledingstuk voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de overall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort), en hoelang deze overall kan worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overall.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: draag de overall niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

OPSLAG EN TRANSPORT: deze overall dient in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 en 25 °C en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont heeft verouderingstesten op deze stof uitgevoerd en kwam tot de conclusie dat de overall gedurende meer dan 3 jaar voldoende natuurlijke sterkte behoudt. De antistatische prestatie kan in de loop der tijd afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING: deze overall kan op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponneerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk.

NORSK

BRUKSANVISNING

ETIKETTMERKING PÅ INNSIDE 1. Varemärke. 2. Produsent av dressen. 3. Identifikasjon av modellen – ProShield® 60 model P61275 er navnet på en verne dress i mikroporøs film med hette og med elastisitet ved mansjetter, ankel, linning og elastisitet mot ansiktet. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder denne kjole dressen. 4. CE-merking – Kjole dressen oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikat for typegodkjennelse og kvalitetsstyring er utstedt av SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenintie 3), 00211 HELSINKI, Finland, som identifiseres som EU Teknisk kontrollorgan nr. 0598. 5. Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for verneutstyr mot kjemikalier. 6. Beskyttelse mot radioaktiv forurensning fra partikler i henhold til EN 1073-2:2002. 7. EN 1073-2 punkt 4.2 krever motstand mot gjennomstikking klasse 2. Dette plagget oppfyller kun kravene til klasse 1. EN 1073-2 punkt 4.2. krever også motstand mot antenner. Denne kjole dressen har imidlertid ikke blitt testet med hensyn til motstand mot antenner. 8. Kjole dressen er antistatisk behandlet og gir elektrostatisk beskyttelse på innsiden i henhold til EN 1149-1:2006 i kombinasjon med EN 1149-5:2008 ved korrekt jording. 9. "Type" beskyttelse av hele kroppen som oppnås med denne kjole dressen slik det er definert i europeiske standarder for verneutstyr mot kjemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). 10. Brukeren må lese denne bruksanvisningen. 11. Symbolene for størrelse angir kroppsmål (cm) og forhold til bokstaver. Sjekk mål på kroppen for å velge korrekt størrelse. 12. Produksjonsdato. 13. Brennbar materiale. Holdes på avstand fra åpen ild. Dette plagget og/eller materialet er ikke flammestendig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. 14. Skal ikke gjenbrukes. 15. Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkingen og det europeiske tekniske kontrollorganet.

KJOLE DRESSENS EGENSKAPER:

MATERIALETS FYSISKE EGENSKAPER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slitestykke	EN 530, metode 2	> 10 sykkluser	1/6**
Motstand mot sprekedannelse ved bøyning	EN ISO 7854, metode B	> 40 000 sykkluser	5/6**
Trapeoidal rivefasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Strekfasthet	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Motstand mot gjennomstikking	EN 863	> 5 N	1/6
Overflatestand ved RH 25 %***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	Innside ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	I/R

I/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Stryklig endepunkt *** Se begrensninger for bruk

MATERIALETS MOTSTAND MOT VESKEINNTRENGNING (EN ISO 6530)			
	Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*	Avstøttingsindeks – EN-klasse*
Sovelsyre (30%)		3/3	3/3
Natriumhydroksid (10%)		3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

EGENSKAPER FOR HEL DRESS		
Test	Testresultat	EN-klasse
Type 5: Partikkelaerostest – innvendig lekkasje (EN ISO 13982-2)	Godkjent*** -L ₉₀ ≤ 30% -L _{8/10} ≤ 15% *	I/R
Beskyttelsesfaktori i henhold til EN 1073-2	> 5	1/3***
Type 6: Sprutttest – lav styrke (EN ISO 17491-4, metode A)	Godkjent	I/R
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

I/R = Ikke relevant * 82/90 betyr 91,1% av L₉₀-verdier ≤ 30%, og 8/10 betyr 80% av L₁₀-verdier ≤ 15% ** I henhold til EN 14325:2004

*** Testen er utført med teip over mansjetter, anker, hette og glidelåsklaff

Ytterligere informasjon om barriereegenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: www.ipp.dupont.com

RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT: Denne kjole dressen er beregnet på å beskytte mennesker mot visse farlige stoffer, eller folsomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. Avhengig av forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering brukes den vanligvis til beskyttelse mot partikler (type 5) og væske sprut med begrenset styrke (type 6). En heldekkende maske med filter som er egnet for eksponeringsforholdene, og med god tetning til hetten samt ytterligere gjenteiping rundt hette, mansjetter, anker og glidelåsklaff er nødvendig for å oppnå den påståtte graden av beskyttelse.

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Dette plagget og/eller materialet er ikke flammestendig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Materialet smelter ved rundt 110–160 °C. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væske spray og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjole dress med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn denne kjole dressen har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og bekledning for bruk. For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig å teipe over mansjetter, anker, hette og glidelåsklaff. Brukeren må påse at det er mulig å teipe godt igjen hvis anvendelsen krever det. Brukeren må være nøye når teiping påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Ved teiping av hetten må det brukes små teipbiter (+/- 10 cm), og disse skal overlape hverandre. Denne kjole dressen oppfyller kravene til overflatestand i EN 1149-5:2008 når målingen skjer i henhold til EN 1149-1:2006, men det antistatiske belegget er kun på den innvendige overflaten. Dette må tas i betraktning hvis plagget er koblet til jord. Den antistatiske behandlingen er bare effektiv ved en relativ luftfuktighet på 25% eller høyere, og brukeren må påse god jording av både plagget og seg selv. Dressens og brukerens evne til å utlade statisk elektrisitet skal være kontinuerlig og oppnås slik at motstanden mellom brukeren av den elektrostatisk utladende bekledningen (ESD-bekledning) og jord skal være mindre enn 10⁹ Ohm, f.eks. ved bruk av egnet fotfyll/gulvsystem, jordkabel eller andre egnete metoder. ESD-bekledning må ikke åpnes eller tas av i brannfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer. ESD-bekledning må ikke brukes i oksygenrik atmosfære uten godkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatisk utladende egenskapene til ESD-bekledning kan påvirkes av relativ luftfuktighet, siltasje, eventuell forurensning og elde. ESD-bekledning skal permanent dekke alt ikke-samsvarende materiale ved vanlig bruk (også ved bøyning og andre bevegelser). I situasjoner der elektrostatisk utladende egenskaper er av kritisk betydning, bør sluttbrukere vurdere evnen til å utlade statisk elektrisitet som den samlede bekledningen har, inkludert utvendige plagg, innvendige plagg, fotfyll og annet personlig verneutstyr. Mer informasjon om jording kan fås fra DuPont. Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av heldekkende verne dress og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge denne dressen kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmessess. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av denne kjole dressen.

KLARGØRING FOR BRUK: Hvis kjledressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

LAGRING OG FRAKT: Denne kjledressen kan lagres ved temperaturer på mellom 15 og 25°C i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont har gjennomført aldringstester av dette materialet som har konkludert med at dressen ikke taper fysisk styrke over en treårsperiode. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må påse at de utladende egenskapene er tilstrekkelige for den aktuelle bruken. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

AVHENDING: Denne kjledressen kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurenede klær er regulert av nasjonale eller lokale lover.

SAMSVARSERKLÆRING: Samsvarserklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk.

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET 1 Varemærke. 2 Producent af heldragt. 3 Modelidentifikation – ProShield® 60 model P6127S er modelnavnet på en beskyttende heldragt med hætte fremstillet af mikroporøst filmmateriale og med elastik ved manchetter, ankler, ansigt og talje. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om denne heldragt. 4 CE-mærkning – Heldragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personlig beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typetest- og kvalitets sikringsattester blev udstedt af SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. 5 Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. 6 Beskyttelse mod radioaktiv partikelkontaminering i henhold til EN 1073-2:2002. 7 Afsnit 4.2 i EN 1073-2 kræver perforeringsstyrke af klasse 2. Denne beklædningsgenstand opfylder kun kravene til klasse 1. Afsnit 4.2 i EN 1073-2 kræver også, at produktet har antændelsezhæmmende egenskaber. Den egenskab er dog ikke testet med denne heldragt. 8 Heldragten har fået antistatisk behandling indvendigt og yder beskyttelse mod statisk elektricitet indvendigt i overensstemmelse med EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2008 med korrekt jordforbindelse. 9 Typer af fuld kropsskyddelse, som denne heldragt opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). 10 Brugeren skal læse denne brugsanvisning for brug. 11 Pitogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. 12 Fremstillingsland. 13 Fremstillingsdato. 14 Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammestandsfast og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. 15 Må ikke genbruges. 16 Oplysninger fra andre certificeringer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ.

HELDRAGTENS YDEEVNE:

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-Klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 10 cyklusser	1/6**
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854 metode B	> 40.000 cyklusser	5/6**
Trapezformet rivemodstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Punkturresistens	EN 863	> 5 N	1/6
Overflademodstand på RH 25 %***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	indvendigt $\leq 2,5 \times 10^9$ ohm	–

– = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Visuelt slutpunkt *** Se anvendelsesbegrænsninger

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)			
Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*	Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*	
Svovlsyre (30%)		3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)		3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

TEST AF HELDRAGTENS YDEEVNE			
Test	Testresultat	EN-Klasse	
Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2)	Bestået*** $L_{p1} \leq 82/90 \leq 30\%$ og $L_{p2} \leq 15\%$	–	
Beskyttelsesfaktori i henhold til EN 1073-2	> 5	1/3***	
Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4 metode A)	Bestået	–	
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**	

– = Ikke relevant * 82/90 betyder 91,1% L_{p1} -værdier $\leq 30\%$ og 8/10 betyder 80% L_{p1} -værdier $\leq 15\%$ ** I henhold til EN 14325:2004

*** Test udført med tapede manchetter, ankler, hætte og lynlåspå

For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: www.jp.dupont.com

FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Denne heldragt er designet til at beskytte arbejdere mod visse farlige stoffer eller sensitive produkter og processer fra menneskeskabt forurening. Afhængigt af toksicitet og eksponeringsforhold anvendes den typisk til beskyttelse mod partikler (type 5) og begrænset vækstænk eller -sprøjt (type 6). Det er nødvendigt med en ansigtsmaske, der dækker hele ansigtet, med et filter, der er egnet til eksponeringsforholdene og tæt omsluttet af hættens, samt tape om hætte, manchetter og ankler samt lynlåspå for at opnå den påståede beskyttelse.

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammestandsfast og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Stoffet smelter ved cirka 110-160°C. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskeprøjt og støvk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end denne heldragt kan yde. Brugeren skal for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. For øget beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse under visse former for anvendelse skal man tape manchetter, ankler, hætte og lynlåspå til. Brugeren skal bekræfte, at det er muligt at tape stramt sammen, hvis situationen kræver det. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tæppen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tæppen, eftersom dette kan skabe kanaler. Når hættens tæppe, er det vigtigt at bruge små stykker (+/- 10 cm) og overlape. Denne heldragt opfylder kravene til overflademodstand i EN 1149-5:2008 ved måling i henhold til EN 1149-1:2006, men den antistatiske belægning er kun påført den indvendige overflade. Dette skal tages med i overvejelserne, hvis beklædningsgenstanden har jordforbindelse. Dragternes antistatiske behandling er kun effektiv i en relativ fugtighed på 25% eller derover, og brugerne skal sørge for korrekt jordforbindelse af både dragten og brugerne. Den elektrostatisk dissipative ydeevne af både dragten og brugerne skal opnås kontinuerligt på en sådan måde, at modstanden mellem personen, der er iklædt den elektrostatisk dissipative beskyttelsesbeklædning, og jorden skal være mindre end 10^9 ohm – f.eks. ved at være iklædt passende fodtøj/bruge et passende guldsystem, bruge et jordkabel eller anvende andre passende midler. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i miljøer med tilberiget luft uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatisk dissipative ydeevne af den elektrostatisk dissipative beklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, siltage, mulig kontaminering og ældning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). I situationer, hvor niveauet for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal slutbrugerne evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbeklædning, inderbeklædning, fodtøj og andet personligt beskyttelsesudstyr. Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås hos DuPont. Sørg for, at du har valgt beklædning, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helkropsbeskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (handsker, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe dragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af denne heldragt.

KLARGØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Denne heldragt skal opbevares ved mellem 15-25°C i mørke (papkassen) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført ældningstests af dette stof og er nået frem til den konklusion, at heldragten kan bevare tilstrækkelig fysisk styrke i 3 år. De antistatiske egenskaber kan forringes over tid. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Denne heldragt kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk.

SVENSKA

BRUKSANVISNING

MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT 1 Trademärk. 2 Overallens tillverkare. 3 Modell-ID – ProShield® 60 model P6127S är en huvförsedd skyddsoverall av mikroporöst filmmaterial med resår i ärm- och benslut, huvkant och midja. Den här bruksanvisningen innehåller information om denna overall. 4 CE-märkning – overallen uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprovning- och kvalitets säkringscertifikaten ställades ut av SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, som identifieras som anmänt organ nr 0598. 5 Anger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. 6 Skydd mot fasta luftburna partiklar inklusive radioaktiv förorening enligt EN 1073-2:2002. 7 Afsnit 4.2 i EN 1073-2 sats 4.2 kräver motstånd mot punktering klass 2. Detta plagg motsvarar endast klass 1. EN 1073-2 avsnitt 4.2, ställer också krav på svårantändlighet. Motståndskraft mot antändning har dock inte testats på denna overall. 8 Denna overall är invändigt antistatbehandlad och skyddar mot elektrostatiska urladdningar på insidan i enlighet med EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2008 vid korrekt jordning. 9 Typ av helkroppsskydd som erhålls med denna overall enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). 10 Bäraren bör läsa denna bruksanvisning. 11 Figuren för val av storlek anger kroppsmått (cm) och motsvarande storlekskod. Kontrollera dina mått och välj rätt storlek. 12 Ursprungsland. 13 Tillverkningsdatum. 14 Brandfarligt material. Skyddas från eld. Plagget och/eller materialet är inte flammhålligt och ska inte användas nära varmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. 15 Får ej återanvändas. 16 Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmänt organ i EU.

EGENSKAPER FÖR DENNA OVERALL:

VÄVENS FYSISKA EGENSKAPER			
Test	Testmetod	Resultat	EN-klasse*
Nötningsskålfasthet	EN 530 metod 2	> 10 cykler	1/6**
Motstånd mot skada vid böjning	EN ISO 7854 metod B	> 40000 cykler	5/6**
Rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Motstånd mot punktering	EN 863	> 5 N	1/6
Yresistivitet vid 25% relativ luftfuktighet***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	insidan $\leq 2,5 \times 10^9$ ohm	ej tillämpligt

* Enligt EN 14325:2004 ** Synlig slutpunkt *** Se användningsbegränsning

VÄVENS MOTSTÄND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530)		
Kemikalie	Penetrationsindex – EN-klass*	Frånstöttningsindex – EN-klass*
Svavelsyra (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3

*Enligt EN 14325:2004

TESTRESULTAT FÖR HEL DRÄKT		
Test	Testresultat	EN-klass
Typ 5: Läckagetest inåt med partikel aerosol (EN ISO 13982-2)	Godkänt*** • L ₅₀ 82/90 ≤ 30% • L ₁₀ 8/10 ≤ 15%*	ej tillämpligt
Skydds faktor enligt EN 1073-2	> 5	1/3***
Typ 6: Läckagetest med spray (EN ISO 17491-4 metod A)	Godkänt	ej tillämpligt
Dragstyrka i sommar (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

*82/90 betyder 91,1 % L₅₀-värdet ≤ 30 % och 8/10 betyder 80 % L₁₀-värdet ≤ 15 %

Enligt EN 14325:2004 *Test utfört med tejpade ärmslut, huvu, benslut och dragkedjeslag

Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: www.ipd.dupont.com

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Denna overall är avsedd att skydda personer mot vissa ämnen eller skydda känsliga produkter och processer mot kontamination från människor. Den används i typiska fall – beroende på kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden – som skydd mot partiklar (typ 5) och mindre mängder vätskestänk och spray (typ 6). För att angivet skydd ska uppnås krävs en hel ansiktsmask med filter som är anpassat för exponeringsförhållandena och som är tättest i huden, samt extra tejp runt huvan, ärm- och bensluten samt dragkedjans slag.

ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR: Plagget och/eller materialet är inte flämhardiga och ska inte användas nära värmekällor, öppna eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Väven smälter vid omkring 110–160 °C. Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskespray och stänk av farliga ämnen kan kräva en overall med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad denna overall erbjuder. Användaren måste kontrollera att plagget klarar av reagensen innan plagget används. För ytterligare skydd och för att uppnå det uppgivna skyddet vid viss användning kan huvan, dragkedjans slag samt ärm- och bensluten behöva tejpas. Användaren ska verifiera att tät tejping är möjlig om användningen kräver det. Var noga med att väven eller tejpningen inte veckas när du tejpas, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Tejpa huvan med korta (±10 cm) och överlappande tejpbitar. Overallen uppfyller kraven på yttestivhet i EN 1149-5:2008 som mäts enligt EN 1149-1:2006, men det antistatiska skicket finns bara på den inre ytan. Ta hänsyn till detta om plagget jords. Antistatbehandlingen är bara effektiv om den relativa luftfuktigheten är minst 25 %. Användaren ska också jorda både plagget och bären på lämpligt sätt. De elektrostatiska dissipativa egenskaperna hos både dräkten och bären behöver uppnås löpande så att resistansen mellan den som bär de elektrostatiskt dissipativa skyddskläderna och jord är mindre än 10⁹ ohm, exempelvis med hjälp av lämpliga skor eller golv, jordledning eller andra lämpliga metoder. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte öppnas eller tas av i utrymmen med antändlig eller explosiv atmosfär eller samtidigt som antändliga eller explosiva ämnen hanteras. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får användas i atmosfär med högre ytrekoncentration endast när det tilläts av den ansvariga skyddsingenjören. Egenskaperna för elektrostatisk urladdning hos kläderna som skyddar mot elektrostatiska urladdningar kan påverkas av relativ luftfuktighet, slitage och användning, eventuell kontamination och åldring. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar ska under normal användning permanent överträcka alla material som inte uppfyller kraven (även vid rörelse och böjning). I situationer där den statiska urladdningsnivån är kritisk ska användarna bedöma de samlade egenskaperna för ytterplagg, innerplagg, skodon och övrig personlig skyddsutrustning som bärs. Mer information om jordning kan fås av DuPont. Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av heltäckande skyddsoverall och övrig utrustning (handskar, skor, andningsskydd med mera) och hur länge overallen kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om overallen används på fel sätt.

FÖRBEREDELSE: Använd inte overallen om den mot förmodan är skadad eller trasig.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Denna overall ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C. DuPont har genomfört tester av åldringsprocessen. Resultatet visar att overallen bibehåller sin styrka i tillräcklig omfattning under 3 års tid. De antistatiska egenskaperna kan försämrats med åldern. Användaren måste verifiera att skyddet mot urladdningar är tillräckligt för användningen. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

KASSERING: Overallen kan brännas eller läggas på avfallsupplag utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: Försäkras om överensstämmelse kan laddas ned från: www.safespec.dupont.co.uk.

SUOMI

KÄYTTÖOHJE

SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT 1 Tavaramerkki. 2 Haalarivalmistaja. 3 Mallin tunnistaminen – ProShield® 60 model P6127S on malliniimi huipulleiselle suojaahalarille, joka on valmistettu mikrohuokoisesta kalvomateriaalista. Siinä on hihan, nilkan, kasvojen ja vyötärön juusto. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoja tästä haalarista. 4 CE-merkintä – Haalari noudattaa vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III henkilösuojaimille EU-lainsäädännössä, asetuksessa (EU) 2016/425. Tyyppitarkastus- ja laadunvalvontasertifikaatit on myöntänyt SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroltaan 0598. 5 Ilmaisee kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista. 6 Suojaa radioaktiiviselta saastumiselta standardin EN 1073-2:2002 mukaan. 7 Standardin EN 1073-2 kohta 4.2 edellyttää luokan 2 puhkeamisenkestävyyttä. Tämä vaate täyttää vain luokan 1 vaatimukset. Standardin EN 1073-2 kohta 4.2 edellyttää myös syyttymisenkestävyyttä. Tämän haalarin kohdalla syyttymisenkestävyyttä ei kuitenkaan testattu. 8 Haalari on käsitelty antistaattisesti, ja se tarjoaa sähköstaattisen suojan sisäpuolelta standardin EN 1149-1:2006, mukaan lukien EN 1149-5:2008, mukaisesti, jos se on maadoitettu oikein. 9 Tämän haalarin saavuttamat ”kokovartalosuojatyypit” kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tyyppi 6). 10 Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet. 11 Mitoituspiktogrammi ilmaisee vartalon mitat (cm) ja kirjainkoodivastavuuden. Tarkista vartalon mitat ja valitse sopiva koko. 12 Akuperämaa. 13 Valmistuspäivämäärä. 14 Syyttymä aine. Pidä kaukana tulesta. Tämä vaate ja/tai tekstiili ei(vät) ole tulenkestävä(i)ä, eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syyttymälläisissä ympäristöissä. 15 Etsäsa käyttää uudelleen. 16 15 Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta.

TÄMÄN HAALARIN SUORITUSKYKY:

Testi	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*
Naamunmuutuksenkestävyys	EN 530, menetelmä 2	> 10 sykliä	1/6**
Joustomurtumisen sieto	EN ISO 7854, menetelmä B	> 40 000 sykliä	5/6**
Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puhkeamisenkestävyys	EN 863	> 5 N	1/6
Pintavastus suhteellisessa kosteudessa 25 %***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	sisäpuoli ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohmia	E/S

E/S = Ei sovellettavissa * EN 14325:2004:n mukaan ** Visuaalinen pääteiste *** Katso käyttörajoitukset

TEKSTIILIN KESTÄVYYS NESTEBIDEN LÄPÄISY VASTAAN (EN ISO 6530)		
Kemikaali	Läpäisyindeksi – EN-luokka*	Hyökkäysindeksi – EN-luokka*
Rikkihappo (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroksidi (10 %)	3/3	3/3

*EN 14325:2004:n mukaan

KOKO PUUVUONTESTIKÄYTTÄYTYMINEN		
Testi	Testitulokset	EN-luokka
Tyyppi 5: Aerosolihiukkasten sisäänvuototesti (EN ISO 13982-2)	Hyväksytty*** • L ₅₀ 82/90 ≤ 30% • L ₁₀ 8/10 ≤ 15%*	E/S
Suojakerroin EN 1073-2:n mukaan	> 5	1/3***
Tyyppi 6: Matalatasoinen suihketesti (EN ISO 17491-4, menetelmä A)	Hyväksytty	E/S
Saumavahvuus (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

E/S = Ei sovellettavissa * 82/90 tarkoittaa, että 91,1 % L₅₀-arvoista ≤ 30 %, ja 8/10 tarkoittaa, että 80 % L₁₀-arvoista ≤ 15 % **EN 14325:2004:n mukaan

***Testiä suoritettaessa hihat, nilkat, huppu ja vetokehjen lappi ovat olleet teipattuina

Lisätietoja estosuorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: www.ipd.dupont.com

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Tämä haalari on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä tietyillä aineilla tai herkillä tuotteilla ja prosesseja ihmisperäiseltä saastumiselta. Sitä käytetään tyyppisesti – myrkyllisyyden ja altistumisolosuhteiden mukaan – suojautumiseen hiukkasilta (tyyppi 5) ja rajallisesti nesteroiskeilta tai -suihkeilta (tyyppi 6). Väitety suojauksen saavuttaminen edellyttää kasvat kokonaan peittävää maskia, jossa on altistumisolosuhteisiin sopiva suodatin ja joka on kiinnitetty tiiviisti huppuun, sekä lisäteippausta hupun, hihojen, nilkkojen ja vetokehjen läpän ympärillä.

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Tämä vaate ja/tai tekstiili ei(vät) ole tulenkestävä(i)ä, eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syyttymälläisissä ympäristöissä. Tekstiili sulaa noin 110–160 °C:ssa. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienon hienonille hiukkasille, intensiivisille nestesuuhkeille tai -roskeille voi edellyttää haalareita, jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuuksiltaan tätä haalaria vahvempia. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagenssi-vaateyhenteen käyttö. Suojauksen parantaminen ja väitety suojan saavuttaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää hihojen, nilkkojen, hupun ja vetokehjen läpän teippaamista. Käyttäjän on varmistettava, että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapaus sellaista vaatii. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiiliin tai teippiin jää rypyjä, sillä ne voisivat toimia läpäisykanavina. Hupua teipattava tulisi käyttää pieniä teippaloja (+/- 10 cm) niin, että ne limittyvät. Tämä haalari täyttää standardin EN 1149-5:2008 pintavastuvaatimukset, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta siinä on antistaattinen pinnoite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä tulee ottaa huomioon, jos vaate on maadoitettava. Antistaattinen käsitteily toimii ainoastaan vähintään 25 % suhteellisessa kosteudessa, ja käyttäjän on varmistettava sekä vaateen että itsensä kunnonlinen maadoitus. Sekä puvun että siihen pukeutuneen henkilön staattisen sähkön poistokyky on ylläpidettävä jatkuvasti siten, että staattista sähköä poistavaan suojaavaateeseen pukeutuneen henkilön ja maan vastuksen tulee olla alle 10⁹ ohmia, esimerkiksi riittävän jälkine-lattijärjestelmän, maadoituskapealin tai jonkin muun sopivan keinoon avulla. Staattista sähköä poistavaa suojaavaatetta ei saa avata tai riisuua syyttymis- tai räjähdysriskissä ympäristöissä tai syyttymä tai räjähtäviä aineita käsiteltäessä. Staattista sähköä poistavaa suojaavaatetta ei saa käyttää hapella rikastetuissa olosuhteissa ilman vastaavan turvallisuusinsinöörin etukäteishyväksyntää. Staattista sähköä poistavaan suojaavaateen sähköpoistokykyyn voivat vaikuttaa suhteellinen kosteus, kuluminen, mahdollinen saastuminen ja vanheneminen. Staattista sähköä poistavaan suojaavaateen tulee pysyvästi peittää kaikki vaatimuksia täyttämättömät materiaalit normaalin käytön (mukaan lukien taitukset ja liikkeet) aikana. Tilanteissa, joissa staattisen sähkön poistotasoa on kriittinen suoritusominaisuus, loppukäyttäjien tulisi arvioida koko asukokonaisuutensa, mukaan lukien päällysvaatteet, alusvaatteet, jälkineet ja muut henkilösuojaimet, suorituskäyttö. DuPont voi pyydetäessä tarjota lisätietoja maadoituksesta. Varmista, että olet valinnut työohjei sopivan vaateen. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilönsuojaimensa. Käyttäjät tekee lopullisen päätöksen siitä, mikä on oikea kokovartalo suojaahaalarin ja lisävarusteiden (käsineet, jälkineet, hengityssuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään tähän haalariin voidaan olla pukeutuneena sen suojauskyky, pukeutumismukavuus tai lämpökuormitus huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta tämän haalarin epäasianmukaisesta käytöstä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että haalarissa on vikoja, älä pue sitä päälle.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Tätä haalaria voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa pimeässä (pahvilaatikossa) niin, ettei se altistu UV-säteilylle. DuPont on suorittanut vanhenemistestejä tälle tekstiilille ja päättänyt sellaiseen johtopäätökseen, että haalari säilyttää riittävän fyysisen vahvuuden 3 vuoden ajan. Antistaattinen suorituskyky saattaa heikentyä ajan myötä. Käyttäjän on varmistettava, että sähkönpistokyky riittää käyttötarkoitukseen. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

HÄVITTÄMINEN: Tämä haalari voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatopaikalle ympäristöä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädellään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.co.uk.

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIECIE ❶ Znak handlowy. ❷ Producent kombinonu. ❸ Identyfikacja modelu — ProShield® 60 model P61275 to nazwa kombinonu ochronnego z kapturem z elastycznym wykończeniem wokół twarzy, wykonanego z materiału typu film mikroporowaty z elastycznym miankami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii. Niniejsza instrukcja użytkownika zawiera informacje dotyczące wspomnianego kombinonu. ❹ Oznaczenie CE — Kombinon jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego. Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinieentie 3), 00211 HELSINKI, Finland, notyfikowaną jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0598. ❺ Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej. ❻ Ochrona przed szkodzeniem cząstkami promieniotwórczymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002. ❼ EN 1073-2, klauzula 4.2., wymaga odporności na przebiecie charakterystycznej dla klasy 2. Opisany kombinon spełnia tylko wymogi dla klasy 1. Norma EN 1073-2, klauzula 4.2., wymaga również odporności na zapłon. Jednak w przypadku opisanego kombinonu odporność na zapłon nie była testowana. ❼ Kombinon ma powłokę antystatyczną na wewnętrznym boku i zapewnia ochronę przed ładunkami elektrostatycznymi według normy EN 1149-1:2006 wraz z EN 1149-5:2008, pod warunkiem odpowiedniego uziemienia. ❽ Typy ochrony całego ciała uzyskane przez wymieniony kombinon zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). ❹ Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkownika. ❿ Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinonu. ❶ Kraj pochodzenia. ❷ Data produkcji. ❸ Materiał palny. Nie zbliżaj kombinonu do ognia. Ten kombinon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. ❸ Nie używać powtórnie. ❹ Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej.

WŁAŚCIWOŚCI OPISYWANEGO KOMBINEZONU:

Właściwość fizyczna materiału	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	> 10 cykli	1/6**
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 40000 cykli	5/6**
Odporność na rozdzielanie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odporność na przebiecie	EN 863	> 5 N	1/6
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	wewnątrz ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	nd

nd = Nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Wzrostkowe ustalenie punktu końcowego *** Zb. ograniczenia zastosowania

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)

Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	3/3

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU

Badanie	Wynik badania	Klasa EN
Typ 5: Badanie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinonu (EN ISO 13982-2)	Spełnia*** L ₅₀ 82/90 ≤ 30% + L _{8/10} ≤ 15%*	nd
Współczynnik ochrony zgodnie z EN 1073-2	> 5	1/3***
Typ 6: Badanie odporności na przesiąkanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4 Metoda A)	Spełnia	nd
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

nd = Nie dotyczy * 82/90 oznacza 91,1% wartości L₅₀ ≤ 30%; 8/10 oznacza 80% wartości L_{8/10} ≤ 15% ** Zgodnie z normą EN 14325:2004

*** Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą otworu kaptura oraz mianek rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą kombinonów albo z firmą DuPont: www.ipd.dupont.com

ZAGROŻENIA, PRZED KTÓRYMI PRODUKT MA CHRONIĆ: Kombinon jest przeznaczony do ochrony pracowników przed działaniem niektórych substancji lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed zanieczyszczeniem przez czubiewka. Zwykle jest stosowany — w zależności od toksyczności i warunków narażenia — do ochrony przed cząstkami stałymi (Typ 5) oraz ograniczonym rozpyleniem cieczy lub opryskaniem cieczą (Typ 6). Do osiągnięcia wskazanego poziomu ochrony konieczne jest użycie maski pełnotwarzowej z filtrem, odpowiedniej do warunków narażenia i szczelnie przylegającej do kaptura, a także dodatkowego uszczelnienia taśmą kaptura wokół twarzy, mianek rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny.

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: Ten kombinon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiał topi się w temperaturze około 110–160°C. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinonów o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewnia ten kombinon. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zaklejenie taśmą kaptura wokół twarzy, mianek rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny. Użytkownik powinien ocenić, czy możliwe jest szczelne zaklejenie taśmą, jeśli zaistnieje taka konieczność. Podczas nalewania taśmy należy zachować ostrożność, aby nie zagiąć materiału ani taśmy, ponieważ zagięcia mogłyby działać jak kanałki. Do zaklejenia taśmą kaptura należy użyć małych odcinaków taśmy (+/-10 cm), które powinny zachodzić na siebie. Kombinon ten spełnia wymagania dotyczące rezystywności powierzchniowej zgodnie z normą EN 1149-5:2008, mierzonej zgodnie z normą EN 1149-1:2006, ale powłoka antystatyczna została naniesiona tylko jednostronnie — na wewnętrznym boku. Należy wziąć pod uwagę w razie uziemiania kombinonu. Powłoka antystatyczna zachowuje skuteczność jedynie przy wilgotności względnej 25% lub wyższej. Użytkownik powinien zapewnić prawidłowe uziemienie zarówno siebie, jak i kombinonu. W celu rozproszenia ładunku elektrostatycznego z kombinonu i ciała użytkownika konieczne jest, aby rezystancja między użytkownikiem odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny a ziemią wynosiła stale poniżej 10⁹ omów, co można uzyskać np. poprzez założenie odpowiedniego obuwia / stosowanie odpowiedniego podłoża, przewodu uziemiającego lub innych odpowiednich środków. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno rozpinąć ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno używać w atmosferze wzbogaconej w tlen bez uprzedniej zgody specjalisty ds. BHP. Skuteczność rozproszenia ładunku elektrostatycznego może zmienić się z powodu wilgotności względnej, na skutek zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia lub starzenia się. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny powinna w trakcie użytkowania (w tym schylania się i poruszania) stale i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdujące się pod odzieżą ochronną. W sytuacjach, gdy poziom rozproszenia ładunku elektrostatycznego jest właściwością o kluczowym znaczeniu, użytkownicy końcowi powinni dokonać oceny właściwości całego noszonego zestawu, a więc odzieży wierzchniej, odzieży spodniej, obuwia i innych środków ochrony indywidualnej. Szczegółowych informacji na temat uziemienia udziela firma DuPont. Należy upewnić się, że wybrany kombinon jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinonu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinonu na danym stanowisku pracy z uwzględnieniem właściwości ochronnych kombinonu, wygody użytkowania lub komfortu cieplnego (przeprężenie organizmu). Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinonu.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA: W przypadku gdy kombinon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

SKŁADOWANIE I TRANSPORT: Kombinon należy przechowywać w temperaturze 15–25°C, w zacienionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont przeprowadziła badania naturalnego starzenia tego materiału, które wykazały, że kombinon zachowuje odpowiednią wytrzymałość mechaniczną przez okres 3 lat. Działanie antystatyczne może zmniejszać się wraz z upływem czasu. Użytkownik musi upewnić się, że skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego jest odpowiednia do warunków pracy. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

USUWANIE: Kombinon można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonych kombinonów określają przepisy krajowe lub lokalne.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk.

MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

JELŐLÉSEK A BELSŐ CÍMKÉN ❶ Védjegy. ❷ A kezeslábas gyártója. ❸ Termékanonositó: ProShield® 60 model P61275 típusú csuklyás kezeslábas mikroporózus filmmagból, gumizott zandmzsetta-, boka-, arc- és csipőrésszel ellátva. Ez a használati útmutató a fent említett kezeslábasról tartalmaz információt. ❹ CE-jelölés: A kezeslábas megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásának. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinieentie 3), 00211 HELSINKI, Finland – kijelölt EU tanúsító szervezet, azonosítószáma: 0598 állította ki. ❺ A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. ❻ Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szálról por okozta szennyezés ellen. ❼ Az EN 1073-2 szabvány 4.2 pontja class 2 osztályú átlukasztási ellenállást ír elő. Ezen tiltoztet csak a class 1 osztálynak felel meg. Az EN 1073-2 szabvány 4.2-es pontja azt is eloirja, hogy a ruha ne legyen gyúlékony. A kezeslábas gyúlékonyságát nem vizsgálták. ❷ A kezeslábas belül antisztatikus bevonattal rendelkezik, mely az EN 1149-1:2006 szabványnak, illetve megfelelő földelés mellett az EN 1149-5:2008 szabványnak megfelelő elektrostatikus védelmet biztosít. ❸ A kezeslábas a következő, a vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványokban meghatározott, a teljes testet védő, típusoknak felel meg: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5-ös típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6-os típus). ❹ A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! ❶ A ruháméretet piktogramján a testmerek (cm-ben) és a betűjelés kódok is fel vannak tüntetve. Ellenőrizze testméreteit, és válassza ki a megfelelő ruháméretet. ❶ Származási ország. ❷ Gyártás dátuma. ❸ Gyülekező anyag. Tisztól távol tartandó. A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. ❸ Tilos újrahazsálni. ❹ A CE-jelöléstől és a kijelölt EU tanúsító szervezettől független egyéb tanúsítvány(ok).

A KEZESLÁBAS JELLEMZŐI:

AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI			
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság	EN 530, 2. módszer	> 10 ciklus	1/6**
Hajtogatási berepedezési állóság	EN ISO 7854 B módszer	> 40 000 ciklus	5/6**
Téporo-vizsgálat (trapéz alakú próbatest)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Szaktólírádság	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Átlyukasztási ellenállás	EN 863	> 5 N	1/6
Felületi ellenállás 25% relatív páratartalommal ***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	belül ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm	N/A

N/A = nincs adat * Az EN 14325:2004 szabvány szerint ** Szemrevételezés *** Lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat

AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530)

Vegyi anyag	Áthatolási index – EN szerinti osztály*	Folyadékpergetési index – EN szerinti osztály*
Kénsav (30%)	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

A TELJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI

Vizsgálat	Vizsgálati eredmény	EN-osztály
5-ös típus: A részecskékből álló permet átérzési vizsgálata (EN ISO 13982-2)	Megfelelt*** • L ₅₀ /90 ≤ 30% • L ₈ /10 ≤ 15% *	N/A
Védelmi tényező az EN 1073-2 szabvány szerint	> 5	1/3***
6-os típus: Alacsony szintű permetteszt (EN ISO 17491-4, „A” módszer)	Megfelelt	N/A
Varrásállóság (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

N/A = nincs adat * A 82/90 jelentése: az összes L₅₀-érték 91,1%-a ≤ 30%; a 8/10 jelentése: az összes L₈-érték 80%-a ≤ 15%

** Az EN 14325:2004 szabvány szerint

*** A vizsgálat leragasztott mandzsetta, bokarész, csuklya és cipzárvédő mellett történt.

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPont-hoz: www.ipp.dupont.com

KOCKÁZATOK, AMELYEKSEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTELTÉSSZERŰEN VÉDELME NYÚJT: A kezeléskor a dolgozók bizonyos anyagokkal szemben, valamint az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezéssel szembeni védelmére készül. A kémiai toxicitástól és a kitérés körülményeitől függően jellemzően a szálló por elleni (5-ös típus), valamint kisebb mennyiségű kifúrcsont elleni (6-os típus) védelemre alkalmas. A megadott védelem eléréséhez az expozíció jellemzőinek megfelelő szűrővel ellátott és a csuklyához szorosan illeszkedő teljes arcmaszk, valamint a csuklya, a mandzsetta, a bokarész és a cipzárvédő körül további ragasztószalagos szigetelés szükséges.

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK: A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. Az anyag olvadáspontja körülbelül 110–160 °C. Egyes rendkívül finom szemcsésű anyagok, intenzív folyadékpermetek vagy kifúrcsont veszélyes anyagok jobb mechanikai szilárdsággal és védelmi tulajdonságokkal rendelkező kezeléskor viselését tehetik szükségessé. Az előforduló reagenseknek megfelelő védőruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelem érdekében le kell zárni ragasztószalaggal a mandzsettát, a bokarészt, a csuklyát és a cipzárvédőt. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy megvalósítható-e a szoros zárást biztosító leragasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagon vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornák kialakulásához vezethet. A csuklya leragasztásához rövid (kb. 10 cm-es), egymást átfedő ragasztószalag-darabokat kell használni. Az EN 1149-1:2006 alapján végzett mérés szerint a kezeléskor megfelel a felületi ellenállásra vonatkozó EN 1149-5:2008 szabványának, de antisztatikus bevonattal csak a belső felület van ellátva. Ezt figyelembe kell venni, ha az öltözék földelvé van. Az antisztatikus bevonat csak legalább 25% relatív páratartalom esetén hatásos, és a felhasználónak biztosítania kell mind a ruházat, mind a viselő földelését. Mind a ruházat, mind a viselő töltéselvezető képességét folyamatosan biztosítani kell, úgy, hogy a töltéselvezető védőruházatot viselő személy és a föld közötti elektromos ellenállás 10⁹ ohmnál kisebb legyen, például megfelelő lábbeli és padlórendszer vagy földelővezeték használatával, vagy más alkalmas módon. A töltéselvezető védőruházatot nem szabad megnyitni vagy letvetni gyűlékony vagy robbanásveszélyes levegőterek jelenlétében, illetve gyűlékony és robbanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A töltéselvezető védőöltözetet oxigénhiányos környezetben kizárólag a feladós biztonsági mérnök előzetes engedélyével szabad használni. A töltéselvezető védőöltözet elektrosztatikus töltéselvezetési képességét befolyásolhatja a relatív páratartalom, a kopás, az esetleges szennyeződés és az előregedés. A töltéselvezető védőöltözetnek a normál használat során (a végtaghajlításokat és egyéb testmozdulatokat is beleértve) folyamatosan el kell fednie minden nem megfelelő anyagból készült ruházatot. Olyan helyzetekben, amikor az elektrosztatikus töltés levezetése kritikus tulajdonság, a végfelhasználónak a viselt öltözet egészének teljesítményét figyelembe kell vennie, beleértve ebbe a felsőruházatot, az alsóruházatot, a lábbelit és az egyéb egyéni védőeszközöket is. A földeléssel kapcsolatos további információkért forduljon a DuPont-hoz. Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő öltözéket választotta-e. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPont-hoz. Az egyéni védőöltözék kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végzenie. A felhasználónak kell döntenie a teljes test védelmet biztosító kezeléskor és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, védősiszma, légzésvédelmi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasít a kezeléskor nem rendeltetésszerű használatra miatti mindennemű felelősséget.

HASZNÁLAT ELŐTT: Ne viselje a kezeléskor abban a valószínű esetben, ha az hibás.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A kezeléskor 15 és 25 °C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandó. A DuPont a szöveten végzett öregedési vizsgálatokkal megállapította, hogy az overall legalább 3 évig megtartja a fizikai szilárdságát. Az antisztatikus tulajdonság idővel gyengülhet. A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a töltéselvezető képesség megfelelő-e a felhasználáshoz. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

LESELEJTEZÉS: A kezeléskor a környezet károsítása nélkül elérhető, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhető. A szennyezett ruházat leselejtezésével kapcsolatban kövesse az országos és a helyi jogszabályok előírásait.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.co.uk.

ČESTINA

NÁVOD K POUŽITÍ

OZNAČENÍ NA VNITŘNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ ❶ Ochranná známka. ❷ Výrobce kombinézy. ❸ Identifikace modelu – ProShield® 60 model P61275 je název modelu ochranné kombinézy s kapucí a elastickým lemy rukávů, nohavic, kapuce a pasu vyrobené z mikroperzdního materiálu. Tento návod k použití obsahuje informace o této kombinéze. ❹ Označení CE – V souladu s legislativou EU splňuje kombinéza požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajišťování kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenintie 3), 00211 HELSINKI, Finland a je registrována jako notifikovaný orgán číslo 0598. ❺ Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichemické ochranné oděvy. ❻ Ochrana před kontaminací radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002. ⚠ Článek 4.2 normy EN 1073-2 vyžaduje odolnost proti propichnutí třídy 2. Tento oděv odpovídá pouze třídě 1. Článek 4.2 normy EN 1073-2 vyžaduje také odolnost proti vznícení. U této kombinézy však odolnost proti vznícení nebyla testována. ❽ Tato kombinéza je na vnitřní straně antisztaticky ošetřena a poskytuje ochranu před statickou elektřinou v souladu s normou EN 1149-1:2006, včetně EN 1149-5:2008 při patřičném uzemnění. ❾ Typy ochrany celého těla, které tato kombinéza zajišťuje, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). ❿ Uživatel by se měl seznámit s tímto návodem k použití. 10 Piktogram označení velikosti udává tělesné rozměry (cm) a korelaci s písmenným kódem. Vyberte si vhodnou velikost podle svých rozměrů. 11 Země původu. 12 Datum výroby. 13 Hořlavý materiál. Nepřibližovat k otevřenému ohni. Tento oblek, resp. látka, nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. 14 Určeno jednorázovému použití. 15 Informace o dalších certifikátech nezávislých na označení CE a na evropském notifikovaném orgánu.

FUNKČNÍ PARAMETRY TĚTO KOMBINÉZY:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY			
Zkouška	Zkoušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti oděru	Metoda 2 podle normy EN 530	> 10 cyklů	1/6**
Odolnost proti poškozování ohybem	metoda B podle normy EN ISO 7854	> 40 000 cyklů	5/6**
Odolnost proti dalšmu trhání	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnost proti propichnutí	EN 863	> 5 N	1/6
Povrchový odpor při relativní vlhkosti 25 % ***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	uvnitř ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ω	Není relevantní

N/A = Není relevantní * Podle normy EN 14325:2004 ** Viz uální krajní bod *** Seznamte se s měřeními použití

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6530)

Chemikálie	Index penetrace – klasifikace dle normy EN*	Index odpudivosti – klasifikace dle normy EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3

* Podle normy EN 14325:2004

VÝSLEDKY TESTOVÁNÍ CELÉHO ODĚVU

Zkouška	Výsledek	Klasifikace podle normy EN
Typ 5: Zkouška průniku aerosolů jemných částic dovnitř oděvu (EN ISO 13982-2)	Vyhovuje*** • L ₅₀ /90 ≤ 30% • L ₈ /10 ≤ 15% *	Není relevantní
Ochranný faktor podle normy EN 1073-2	> 5	1/3***
Typ 6: Test odolnosti proti pronikání při lehkém postřiku kapalinou (metoda A podle normy EN ISO 17491-4)	Vyhovuje	Není relevantní
Pevnost švů (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

N/A = Není relevantní * 82/90 znamená 91,1 % hodnot L₅₀ ≤ 30% a 8/10 znamená 80 % hodnot L₈ ≤ 15% ** Podle normy EN 14325:2004

*** Zkouška byla provedena po utěsnění rukávů, nohavic, kapuce a légy zipu ochrannou páskou.

Další informace o ochranných funkcích výrobku získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: www.ipp.dupont.com

VÝROBEK BYL NAVRŽEN TAK, ABY CHRÁNIL PŘED NÁSLEDUJÍCÍMI RIZIKY: Tato kombinéza je navržena k tomu, aby dokázala ochránit své uživatele před určitými látkami, popř. ochránit citlivé produkty a procesy před kontaminací způsobenou kontaktem s lidmi. Obvykle se používá, v závislosti na chemické toxicitě a intenzitě působícího škodlivého vívu, k ochraně před jemnými částicemi (typ 5) a lehkým postřikem či potřísněním kapalinou (typ 6). Dosažení požadované úrovně ochrany je podmíněno utěsněním kapuce, rukávů, nohavic a légy zipu ochrannou páskou a použitím celobližejové masky, která je vybavena filtrem odpovídajícím podmínkám expozice a přiléhá těsně ke kapuce.

ОМЕЗЕНИ ПЪТОВИ: Tento oblek, resp. látka, nejsou ohnivodné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. Materiál oděvu má teplotu tání 110–160 °C. Expozice některým velmi jemným částicím, intenzivním postřikům kapalinami a potřísnění nebezpečnými látkami může vyžadovat použití kombiněz s vyšší mechanickou odolností a nepropdyšností, než nabízí tato kombinéza. Před aplikací činnida na oblek se uživatel musí ujistit o jejich vzájemné kompatibilitě. Pro dosažení nadstandardní a – při některých způsobech použití – standardní úrovně ochrany je nutné utěsnit okraje rukávů, nohavic, kapuce a légu kryjící zip ochrannou páskou. Uživatel si musí ověřit, že mezery bude možné utěsnit páskou, pokud to způsob použití obleku bude vyžadovat. Pásku je třeba aplikovat opatrně, aby na látce ani na páse nevznikly záhyby, které by mohly posloužit jako vstupní kanály sklodivů. Při utěšování kapuce by měly být použity spíše kratší (± 10 cm) a překrývající se kousky pásky. Tato kombinéza splňuje požadavky na povrchový odpor stanovené normou EN 1149-5:2008, pokud jsou jeho hodnoty měřeny podle normy EN 1149-1:2006, ale antistatická vrstva kryje pouze její vnitřní povrch. To je třeba zohlednit při uzezení obleku. Antistatická vrstva je účinná pouze při relativní vlhkosti 25 % nebo vyšší a uživatel musí zajistit patřičné uzezení sebe i obleku. Elektrostatické disipativní vlastnosti obleku i jeho uživatele musí být neustále udržovány na takové úrovni, aby hodnota odporu mezi uživatelem elektrostaticky disipativního ochranného obleku a zemí byla nižší než 10⁹ Ω, což lze zajistit např. použitím vhodné obuvi či systému podlahové krytiny, uzeznovacího kabelu nebo jiných vhodných prostředků. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek nesmí být rozepraný ani srušen v prostředí s hořlavými či výbušnými výpary nebo při manipulaci s hořlavými či výbušnými látkami. Elektrostaticky disipativní ochranný oděv nesmí být bez předchozího schválení odpovědným bezpečnostním technikem používán v prostředí s atmosférou obohacenou kyslíkem. Elektrostaticky disipativní vlastnosti elektrostaticky disipativního obleku mohou být ovlivněny relativní vlhkostí, opotřebením, možnou kontaminací a stárnutím. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek musí při běžném způsobu použití (včetně ohybání a pohybu) permanentně překrývat všechny nevyhovující materiály. V situacích, kdy je úroveň elektrostatické disipace kritická, by jí měl koncový uživatel vyhodnotit pro celou sestavu svého oděvu včetně vnějších vrstev, vnitřních vrstev, obuvi a ostatních osobních ochranných prostředků. Další informace o uzezení může poskytnout společnost DuPont. Ujistěte se prosím, že vybraný oblek je vhodný pro danou pracovní činnost. Pokud potřebujete s něčím poradit, kontaktujte svého dodavatele nebo společnost DuPont. Uživatel musí zpracovat analýzu rizik, na jejímž základě provede výběr osobních ochranných prostředků. Jedine o sám musí posoudit vhodnost kombinace ochranné kombinézy s doplňkovým vybavením (rukavice, obuv, ochranné respirační vybavení apod.) i to, jak dlouho může být tato kombinéza s ohledem na své ochranné vlastnosti, pohodlí uživatele a vznikající tepelnou zátěž používána při konkrétní činnosti. Společnost DuPont nepřijímá žádnou odpovědnost za nevhodné použití této kombinézy.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ: Zjistíte-li u kombinézy nepravděpodobnou výrobní vadu, nepoužívejte ji.

USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA: Tato kombinéza lze skladovat při teplotách v rozmezí 15 až 25 °C v temném prostoru (např. papírová krabice), kde nebude vystavena ultrafialovému záření. Společnost DuPont provedla testy stárnutí této látky s výsledkem, že si kombinéza zachová adekvátní fyzickou odolnost po dobu 3 let. Její antistatické vlastnosti se mohou časem zhoršovat. Uživatel se musí ujistit o tom, že disipativní vlastnosti jsou pro zamýšlený způsob použití dostatečné. Výrobek musí být přepravován a skladován v originálním balení.

LIKVIDACE: Tato kombinéza je možné spálit či zakopat na regulované skládce odpadu, aniž by jakkoli ohrozila životní prostředí. Podmínky likvidace kontaminovaných obleků upravují státní či místní zákony.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: Prohlášení o shodě si můžete stáhnout na adrese: www.safespec.dupont.co.uk.

БЪЛГАРСКИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ

- 1 Търговска марка.
- 2 Производител на защитния гащеризон.
- 3 Идентификация на модела – ProShield® 60 model P6127S е името на модела на защитния гащеризон с качулка, изработен от материал с микропересто покритие, с пластични на маншетите, на глезените, около лицето и на талията. Настоящата инструкция за употреба предоставя информация за този защитен гащеризон.
- 4 CE маркировка – Защитният гащеризон отговаря на изискванията за лични предпазни средства за категория II съгласно европейското законодателство, Регламента (ЕС) 2016/425. Сертификатите за изпитване на типа и за осигуряване на качество са издадени от SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, и идентифицирани от нотифициран орган на ЕС с номер 0598.
- 5 Показва съответствие с европейските стандарти за облекла за защита от химикали.
- 6 Защита срещу радиоактивно замърсяване от твърди частици в съответствие с EN 1073-2:2002.
- 7 EN 1073-2 Клауза 4.2 има изискване за устойчивост към пробиване от клас 2. Това облекло отговаря само на изискванията за клас 1. В EN 1073-2, клауза 4.2, има изискване също и за устойчивост на възпламеняване. Устойчивостта на възпламеняване на този гащеризон обаче не е изпитвана.
- 8 Защитният гащеризон е преминал антистатична обработка от вътре и предлага защита от електростатично електричество в съответствие с EN 1149-1:2006, включително EN 1149-5:2008, когато е правилно заземен.
- 9 Типове "защита на цялото тяло, постигнати чрез този защитен гащеризон, дефинирани от европейските стандарти за облекла за защита от химикали: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6).
- 10 Потребителят трябва да прочете тези инструкции за употреба.
- 11 Пиктограмата за размерите показва мерките (cm) на тялото и връзката с буквен код. Проверете мерките на тялото си и изберете правилния размер.
- 12 Държава на произход.
- 13 Дата на производство.
- 14 Запалим материал. Да се пази от огън. Това облекло и/или тъканта не са палмъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда.
- 15 Да не се използва повторно.
- 16 Информация за друго(и) сертифициране(ия), независимо(и) от CE маркировката и европейския нотифициран орган.

ЕФЕКТИВНОСТ НА ТОЗИ ЗАЩИТЕН ГАЩЕРИЗОН:

ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА ТЪКАНИТЕ			
Изпитване	Метод на изпитване	Резултат	Клас EN*
Устойчивост към абразивно износване	EN 530 метод 2	> 10 цикъла	1/6**
Устойчивост към напукване при огъване	EN ISO 7854 метод B	> 40 000 цикъла	5/6**
Устойчивост към трапецовидно разкъсване	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Якост на опън	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Устойчивост към пробиване	EN 863	> 5 N	1/6
Повърхностно съпротивление при относителна влажност 25%***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	втрешност ≤ 2,5 x 10 ⁹ ома	N/A

N/A = Не е приложимо * Съгласно EN 14325:2004 ** Визуална крайна точка *** Вижте ограниченията за употреба

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)			
Химикал	Индекс на проникване - Клас EN*	Индекс на отблъскване - Клас EN*	
Сярна киселина (30%)	3/3	3/3	
Натриева основа (10%)	3/3	3/3	

* Съгласно EN 14325:2004

ИЗПИТВАНЕ НА ХАРАКТЕРИСТИКИТЕ НА ЦЕЛИЯ КОСТЮМ			
Изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN	
Тип 5: Изпитване за пропускане на аерозолни частици вътре (EN ISO 13982-2)	Успешно*** L _{тм} 82/90 ≤ 30% + L _г 10 ≤ 15%*	N/A	
Фактор на защита съгласно EN 1073-2	> 5	1/3***	
Тип 6: Изпитване с нискоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод A)	Успешно	N/A	
Здравина на шевовете (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**	

N/A = Не е приложимо * 82/90 означава, че 91,1% от стойностите на L_{тм} са ≤ 30%, а 8/10 означава, че 80% от стойностите на L_г са ≤ 15%

** Съгласно EN 14325:2004

*** Изпитването е извършено облечени с лента маншети, глезени, качулка и цип

За допълнителна информация относно барьерните функции, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont: www.ipp.dupont.com

РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ДА ПРЕДПАЗВА: Този гащеризон е предназначен да предпазва работниците от някои вещества или от чувствителни продукти и процеси, свързани с контаминация, причинена от хората. В зависимост от токсичността на химикалите и условията на експозиция, той обикновено се използва за защита срещу частици (тип 5) и ограничено количество разливи или пръски от течности (тип 6). Необходима е маска за цялото лице с филтър, подходящ за условията на експозиция, и с херметична връзка към качулка, както и допълнителна облекчава лента около качулка, маншетите, глезените и ципа, за да се постигне посочения степен на защита.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: Това облекло и/или тъканта не са палмъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. Тъканта се топли при около 110–160 °C. Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течност и разливи от опасни вещества може да изисква защитни гащеризони с по-висока механична устойчивост и по-добри барьерни свойства от предлаганите от този гащеризон. Преди употреба потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реланета към облеклото. За подобрена защита и за постигане на посочения степен на защита при някои приложения, ще бъде необходимо да се поставят облекчава ленти на маншетите, глезените, качулка и ципа. Потребителят трябва да провери дали е възможно херметично облекване, в случай че приложението го изисква. При поставянето на облекчаващите ленти трябва да се внимава да не се получават гънки в тъканта или в облекчаващата лента, тъй като тези гънки могат да действат като канали. При облекването на качулка трябва да се използват малки парчета от облекчаващата лента (+/- 10 cm), които да се припокриват. Този гащеризон отговаря на изискванията за повърхностно съпротивление на EN 1149-5:2008 при измерване в съответствие с EN 1149-1:2006, но антистатичното му покритие е само от вътрешната страна. Това трябва да се вземе предвид, ако облеклото се заземява. Антистатичната обработка е ефективна само при относителна влажност 25% или по-висока, като потребителят трябва да осигури подходящо заземяване както на облеклото, така и на ползвателя. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд както на костюма, така и на ползвателя, трябва да е постоянно осигурена по такъв начин, че съпротивлението между лицето, което носи защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, и земята да е по-малко от 10⁹ ома, например чрез използване на подходящи обувки/подова система, използване на заземителен кабел или чрез други подходящи средства. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се отваря или сваля в запалима или експлозивна атмосфера или при работа със запалими или експлозивни вещества. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се използва в обогатена с кислород атмосфера без предварително одобрение от отговорния за безопасността инженер. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд на защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, може да се повиши от относителната влажност, от износване, от евентуална контаминация и стареене. При нормална употреба защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, трябва да покрива постоянно всички неотварящи на изискванията материали (включително и при навеждане и движение). В ситуации, при които нивото на разсейване на електростатичен заряд е критично важно свойство на ефективността, крайните потребители трябва да преценят ефективността на цялата използвана комбинация, включително вършни дрехи, бельо, обувки и други лични предпазни средства. Допълнителна информация за заземяване може да бъде предоставена от DuPont. Моля, уверете се, че сте избрали облеклото, което е подходящо за работата ви. За съвет, моля, свържете се със своя доставчик или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избора на лични предпазни средства. Само и единствено той преценява правилната комбинация от гащеризон за защита на цялото тяло и допълнителна еквипировка (ръкавици, обувки, предпазни средства за димателните пъпки и т.н.), а също така и колко дълго може да се носи този гащеризон при конкретните условия на работа с оглед на защитните му свойства, комфорта при носене или топлинния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на този гащеризон.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: В малковероятните случаи на установени дефекти не използвайте гащеризона.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Този гащеризон може да бъде съхраняван при температура между 15 и 25 °C на тъмно (в картонена кутия) без излагане на UV светлина. В DuPont са проведени изпитвания на стареене на тази тъкан, които са довели до заключението, че гащеризонът запазва адекватна физическа здравина за период от 3 години. С времето антистатичните свойства може да намалят. Потребителят трябва да провери дали ефективността на разсейване на електростатичен заряд е достатъчна за съответното приложение. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: Този гизерон може да бъде изгориан в контролирано състояние без уреждане на околната среда. Изхвърлянето на контаминирани облекла се регламентира от националните или местните закони.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safespec.dupont.co.uk.

SLOVENSKY

POKYNY NA POUŽITIE

OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTÍTKU ❶ Ochranná známka. ❷ Výrobca kombinézy. ❸ Identifikácia modelu – ProShield® 60 model P6127S, je názov modelu pre ochranné kombinézy s kuklou vyrobené z mikroporéznej fólie s elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch, páse a v tvárovej časti. Tento návod na používanie poskytuje informácie o tejto kombinéze. ❹ Označenie CE – kombinéza spĺňa požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/425. Certifikáty o typovej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinieentie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifikované certifikačným orgánom ES číslo 0598. ❺ Udáva súlad s európskymi normami pre chemické ochranné oblečenie. ❻ Ochrana pred časticovou rádioaktívnou kontamináciou podľa normy EN 1073-2:2002. ❼ EN 1073-2, odsek 4.2, vyžaduje odolnosť voči prepichnutiu triedy 2. Toto oblečenie spĺňa iba požiadavky triedy 1. EN 1073-2, odsek 4.2, vyžaduje aj odolnosť proti zapaleniu. Na tejto kombinéze však nebola testovaná odolnosť proti zapaleniu. ❽ Kombinéza je antistaticky ošetrovaná a poskytuje elektrostatickú ochranu zmlúta podľa normy EN 1149-1:2006 vrátane normy EN 1149-5:2008, ak je riadne uzemnená. ❹ Celotelové „typy“ ochrany dosiahnuté prostredníctvom tejto kombinézy definujú európske normy pre chemické ochranné oblečenie: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). ❹ Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. ❺ Piktogram veľkosti udáva telesné rozmery (cm) a vzťah s písmenovým kódom. Zistite si svoje telesné rozmery a vyberte si správnu veľkosť. ❻ Krajina pôvodu. ❼ Dátum výroby. ❽ Horľavý materiál. Uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od ohňa. Toto oblečenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, isker alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. ❹ Nepoužívajte opakovane. ❽ Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho certifikačného orgánu.

CHARAKTERISTIKY TEJTO KOMBINEZY:

Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť voči odieraniu	EN 530, metóda 2	> 10 cyklov	1/6**
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metóda B	> 40 000 cyklov	5/6**
Odolnosť voči lichebežníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 5 N	1/6
Povrchová odolnosť pri relatívnej vlhkosti 25 %***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	vnútro ≤ 2,5 x 10 ⁶ Ohm	N/A

N/A = Nepoužíva sa * Podľa normy EN 14325:2004 ** Vizuálny koncový bod *** Pozrite si obmedzenia používania

ODOLNOSŤ TKANÍN VOČI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)

Chemikália	Index preniknutia – trieda EN*	Index odporivosti – trieda EN*
Kyselina sírová (30 %)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10 %)	3/3	3/3

* Podľa normy EN 14325:2004

CHARAKTERISTIKA TESTU CELÉHO OBLEČENIA

Test	Výsledok testu	Trieda EN
Typ 5: Test priesaku častíc aerosólu dovnútra (EN ISO 13982-2)	Úspešný*** • $L_{\text{pen}}/82/90 \leq 30\% + L_{\text{pen}}/8/10 \leq 15\% *$	N/A
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2	> 5	1/3***
Typ 6: Test striekanim nižšej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A)	Úspešný	N/A
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

N/A = Nepoužíva sa * 82/90 znamená hodnotu 91,1 % $L_{\text{pen}} \leq 30\%$ a 8/10 znamená hodnotu 80 % $L_{\text{pen}} \leq 15\%$ ** Podľa normy EN 14325:2004

*** Test vykonaný so zápasníkmi, kuklou, členkami a prekrytím zipsu zaistenými páskou

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: www.ipp.dupont.com

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBOK NAVRHNUTÝ: Táto kombinéza je navrhnutá na ochranu pracovníkov pred určitými látkami alebo na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou ľuďmi. V závislosti od toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používa na ochranu pred časticami (typ 5) a obmedzenými špliechajúcimi alebo striekajúcimi kvapalinami (typ 6). Na dosiahnutie deklarovanej ochrany sa vyžaduje celotvárová maska s filtrom vhodným pre dané podmienky expozície a tesne spojená s kuklou, dodatočné utesnenie kukly, zápästí, členkov a prekrytia zipsu páskou.

OBMEDZENIA POUŽITIA: Toto oblečenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, isker alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. Tkanina sa taví pri teplote 110 – 160 °C. Pri expozícii niektorých veľmi malých časticami, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a špliechaniu nebezpečných látok sa môže vyžadovať kombinéza s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytuje táto kombinéza. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné činidlo pre kompatibilitu oblečenia. Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých aplikáciách je potrebné zaistiť oblasť zápästí, členkov, kukly a prekrytia zipsu páskou. Ak si to daná aplikácia vyžaduje, je používateľ povinný skontrolovať, že je možné tesné zaistenie použitím pásky. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo páске nevytvorili žiadne záhyby, pretože tieto môžu fungovať ako kanálky. Pri zaistení kukly páskou by sa mali používať malé kusy pásky (+/- 10 cm), ktoré by sa mali prekryvať. Táto kombinéza spĺňa požiadavky povrchovej odolnosti podľa normy EN 1149-5:2008, ak sa merania vykonávajú podľa normy EN 1149-1:2006, ale má antistatickú úpravu len na vnútornom povrchu. Toto sa musí brať do úvahy pri uzemňovaní oblečenia. Antistatická úprava je účinná iba pri relatívnej vlhkosti 25 % alebo viac a používateľ musí zabezpečiť riadne uzemnenie oblečenia aj používateľa. Charakteristika rozptýlenia elektrostatického náboja oblečenia aj používateľa musí byť neustále zabezpečená takým spôsobom, aby bol odpor medzi osobou nosiacou ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja a zemou menší ako 10⁹ Ohmov, napríklad používaním primeranej obuvi vzhľadom na podlahový materiál, používaním uzemňovacieho kábla alebo inými vhodnými prostriedkami. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie otvárať ani vyčleňovať v horľavom alebo vybuchovom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo vybuchovými látkami. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostredí s vysokým obsahom kyslíka bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Charakteristiku rozptýlenia elektrostatického náboja ochranného oblečenia na rozptýlenie elektrostatického náboja môže ovplyvniť relatívna vlhkosť, opotrebovanie, možná kontaminácia a starnutie materiálu. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja musí počas bežného používania (vrátane ohybnosti a pohybov) permanentne zakrývať všetky nekompatibilné materiály. V situáciách, kedy je úroveň rozptýlenia statickej elektriny kritickou požiadavkou na vlastnosti, musí koncový používateľ posúdiť charakteristiku celých zostav počas nosenia vrátane vonkajšieho oblečenia, vnútorného oblečenia, obuvi a ďalších OOP. Ďalšie informácie o uzemnení získate u spoločnosti DuPont. Uistite sa, že ste si zvolili oblečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochranné kombinézy a doplnkového vybavenia (naučnice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, ako dlho sa táto kombinéza môže používať pri danej práci vzhľadom na jej ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa alebo tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie tejto kombinézy.

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE: Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Táto kombinéza sa môže skladovať pri teplotách 15 až 25 °C na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonala testy starnutia látky a dospela k záveru, že táto kombinéza si zachováva primeranú fyzickú pevnosť počas 3 rokov. Antistatické charakteristiky sa časom môžu zhoršiť. Používateľ sa musí uistiť, že vlastnosti rozptýlenia elektrostatického náboja sú postačujúce pre dané použitie. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Táto kombinéza sa môže spaľiť v spaľovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete prezrieť z webovej lokality: www.safespec.dupont.co.uk.

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NALEPKI ❶ Blagovna znamka. ❷ Proizvajalec kombinézona. ❸ Identifikacija modela – ProShield® 60 model P6127S je ime modela zaščitnega kombinézona s kapucno, izdelanega iz mikroporozne folije ter z elastiko na zapestjih, gležnjih, okoli obraza in pasu. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o tem kombinézonu. ❹ Označba CE – kombinézon je po evropski zakonodaji (Uredba (EÚ) 2016/425) skladen z zahtevami za kategorijo III osebne zaščitne opreme. Preizkuse tipa in spričevala o kakovosti je izdala družba SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinieentie 3), 00211 HELSINKI, Finland, kije pri prijavljenem organu ES registrirana pod številko 0598. ❺ Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. ❻ Zaščita proti onesaženju z radioaktivnimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002. ❼ Točka 4.2 standarda EN 1073-2 zahteva odpornost proti prebadanju razreza 2. To oblačilo ustreza samo razredu 1. Točka 4.2. standarda EN 1073-2 zahteva tudi odpornost proti vžigu, vendar odpornost tega kombinézona proti vžigu ni bila preizkušena. ❽ Notranjost tega kombinézona je obdelana antistatično ter omogoča elektrostaticko zaščito v skladu s standardoma EN 1149-1:2006 in EN 1149-5:2008, če je kombinézon pravilno ozemljen. ❹ Tipi zaščite za celotno telo, dosežene s tem kombinézonom, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). ❹ Uporabnik kombinézona mora prebrati ta navodila za uporabo. ❺ Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane črtočne kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. ❻ Država izvora. ❼ Datum proizvodnje. ❽ Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. ❹ Ni za ponovno uporabo. ❽ Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega prijavljenega organa.

UČINKOVITOST TEGA KOMBINEZONA:

Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530, metóda 2	> 10 ciklov	1/6**
Upojibna pretržna trdnost	EN ISO 7854, metóda B	> 40.000 ciklov	5/6**
Trapezna pretržna trdnost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 5 N	1/6
Površinska upornost pri RH 25 %***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	notranjost ≤ 2,5 x 10 ⁶ ohmov	/

/ = ni na voljo ** V skladu s standardom EN 14325:2004 *** Vidna končna točka *** Glejte omejitve pri uporabi

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)

Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*
Žveplovega kislina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3

* V skladu s standardom EN 14325:2004

PREȚUIZ UȚINĂRII CELOTNEGA OBLĂȚII		
Prețuiz	Rezultat prețuizării	Razred EN
Tip 5: prețuiz prepușcării aerosolilor drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2)	Opravljen*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%*	/
Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2	> 5	1/3***
Tip 6: prețuiz z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4 metoda A)	Opravljen	/
Trdnost silov (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

/ = ni na voljo * 82/90 pomeni, da je 91,1% L_{pm} vseh vrednosti ≤ 30% in 8/10 pomeni, da je 80% L_{8/10} vseh vrednosti ≤ 15%

**V skladu s standardom EN 14325:2004

***Preizkus je bil opravljen s prepleljenimi zapetjstji, gležnjstji, kapuco in zavihkom zadrgje

Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: www.ipp.dupont.com

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNIMI TVEGANJI: Kombinjezon je namenjen za zaščito oseb pred nekaterimi snovmi ali za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzroči človek. Odvisno od toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporablja za zaščito pred delci (tip 5) ter omejenim brizganjem ali pršenjem (tip 6). Za zagotovitev deklarirane zaščite je potrebna obrazna maska s filtrom, ki ustrezno pogojev izpostavljenosti, povezana s kapuco, ter ima dodaten lepilni trak okoli kapuce, zapetjstji, gležnjev in na zavihku zadrgje.

OMEJITVE PRI UPORABI: To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tkanina se topi pri približno 110–160 °C. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju omejitve oblačila in osebe, ki ga nosi. Disipacijsko elektrostatično učinkovitost obleke in osebe, ki jo nosi, je treba stalno dosegati na tak način, da je uporabnost med osebo, ki nosi disipacijsko elektrostatično zaščitno obleko, in zemljo manjša od 10⁹ ohmov npr. z nošenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Ne odpenjajte in ne slačite disipacijske elektrostatične zaščitne obleke v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Uporaba disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil v okoljih, ki so obogatena s kisikom, ni dovoljena, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščen varnostni inženir. Na učinkovitost disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Disipacijska elektrostatična zaščitna oblačila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne materiale. V okolščinah, v katerih je raven statične disipacije kritična lastnost učinkovitosti, morajo končni uporabniki oceniti učinkovitost celotnega sestava, ki ga nosijo, vključno z zunanjimi in spodnjimi oblačili, obutvijo ter drugo osebo zaščitno opremo. Dodatne informacije o omejitvi lahko zagotovi družba DuPont. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila, ki so primerna za vaš namen uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebo zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblačil za zaščito celega telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitni rokavice, zaščitni škornji, oprema za zaščito dihala ipd.) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitni kombinjezon glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplo obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo tega kombinjezona.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je kombinjezon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Kombinjezon hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljeno UV-svetlobi. Družba DuPont je izvedla preizkuse staranja na tej tkanini in pri tem ugotovila, da kombinjezon ohranja ustrezno raven fizične trdnosti 3 let. Antistatično delovanje se lahko s časom poslabša. Uporabnik mora preveriti, ali disipacijska učinkovitost oblačil zadošča za njihov namen uporabe. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Kombinjezon lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjava o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.co.uk.

ROMĂNA

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ ❶ Marca comercială ❷ Producătorul salopetei. ❸ Identificarea modelului – ProShield® 60 model P61275 este denumirea modelului de salopetă de protecție cu glugă, confecționată din film microporos, cu elastic la manșete și în jurul glugii și în dreptul taliei. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind această salopetă. ❹ Marcajul CE – Salopeta respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, Regulamentul (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkänniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598. ❺ Indici conformitatea cu standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. ❻ Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive, conform standardului EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 clauza 4.2 prevede de asemenea, rezistența la găurire. Acest articol de îmbrăcăminte îndeplinește numai cerințele pentru clasa 1. Clauza 4.2, din standardul EN 1073-2 prevede, de asemenea, rezistența la aprindere. Cu toate acestea, rezistența la flăcări a acestei salopete nu a fost testată. ❼ Salopeta este tratată antistatic și oferă protecție pe interior împotriva sarcinilor electrostatice conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 11495:2008, în condiții unei împănătări corespunzătoare. ❽ Tipurile de protecție a întregului corp oferite de această salopetă și definite de standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) și EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). ❾ Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. ❿ Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă a salopetei. ⓫ Tăra de origine. ⓬ Data fabricației. ⓭ Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Acest articol de îmbrăcăminte și/sau material textil nu este ignifug și nu trebuie utilizat în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. ⓮ A nu se reutiliza. ⓯ Informații privind alte certificări, diferite de marcajul CE și organismul notificat european.

PERFORMANȚELE ACESTEI SALOPETE:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI			
Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda Z	> 10 cicluri	1/6**
Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B	> 40.000 de cicluri	5/6**
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Rezistență la găurire	EN 863	> 5 N	1/6
Rezistența suprafeței la umiditate relativă de 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	interior ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Neaplicabil * Conform EN 14325:2004 ** Punct vizual final *** A se vedea limitările de utilizare

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)

Produs chimic	Indice de pătrundere – clasa EN*	Indice de respingere – clasa EN*
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3

*Conform EN 14325:2004

PERFORMANȚELE ÎN URMA TESTĂRII COSTUMULUI ÎNTEGRAL

Test	Rezultatul testării	Clasă EN
Tipul 5: Test de scurgeri de aerosoli și particule către interior (EN ISO 13982-2)	Trecut cu succes*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%*	N/A
Faktor de protecție conform EN 1073-2	> 5	1/3***
Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Trecut cu succes	N/A
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

N/A = Neaplicabil * 82/90 înseamnă că 91,1% din valorile L_{pm} sunt ≤ 30%, iar 8/10 înseamnă că 80% din valorile L_{8/10} sunt ≤ 15% **Conform EN 14325:2004

*** Test efectuat cu manșetele, gluga, gleznele și clapeța fermoarului etanșate cu bandă adezivă

Pentru mai multe informații privind performanța barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: www.ipp.dupont.com

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Această salopetă este concepută pentru a proteja lucrătorii împotriva anumitor substanțe sau produse și procese sensibile împotriva contaminării de către oameni. În mod normal, este utilizată, în funcție de toxicitate și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva particulelor (Tip 5) și a stropirii sau pulverizării limitate (Tip 6). Pentru atingerea nivelului de protecție indicat, sunt necesare o mască facială completă, cu un filtru adecvat pentru condițiile de expunere și bine conectată la glugă, precum și benzi adezive de protecție în jurul glugii, la manșete, glezne și clapeța fermoarului.

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Acest articol de îmbrăcăminte și/sau material textil nu este ignifug și nu trebuie utilizat în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. Materialul se topește la circa 110 - 160 °C. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopete cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respingere superioare celor oferite de această salopetă. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivii și articolul de îmbrăcăminte înainte de utilizare. Pentru protecție sporită și pentru asigurarea nivelului specificat de protecție în anumite aplicații, este necesară etanșarea cu bandă adezivă a manșetelor, gleznelor, glugii și clapeții fermoarului. Utilizatorul trebuie să se asigure că este posibilă etanșarea corectă cu bandă adezivă, în cazul în care aplicația o impune. Procedați cu atenție atunci când aplicați banda adezivă, pentru a evita formarea cotelor pe material sau banda adezivă, deoarece aceste cote pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Atunci când etanșati gluga cu bandă adezivă, utilizați bucați mici (+/- 10 cm) de bandă adezivă, suprapunându-le. Această salopetă corespunde cerințelor privind rezistența suprafeței specificate de standardul EN 1149-5:2008, în condițiile măsurării conform EN 1149-1:2006, însă are stratul de protecție antistatic aplicat numai pe suprafața interioară. Dacă articolul de îmbrăcăminte este împănătat, se va lua în considerare acest lucru. Tratamentul antistatic este eficient numai la umiditate relativă de 25% sau mai mare; utilizatorul trebuie să asigure atât împănătarea corectă a articolului de îmbrăcăminte, cât și cea a propriului corp. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice de către costum și utilizator trebuie asigurate permanent, astfel încât rezistența electrică corespunde nivelului de disipare a sarcinilor electrostatice de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice să fie mai mică de 10⁹ ohmi, de exemplu utilizând încălțăminte adecvată/ o mochetă adecvată, un cablu de împănătare sau orice alte mijloace adecvate. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie deschisă sau scoasă în prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie utilizată în atmosfere îmbogățite cu oxigen în absența aprobării prealabile a responsabilului cu siguranța din unitatea respectivă. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice ale acestui articol de îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice pot fi afectate de umiditatea relativă, de gradul de uzură și deteriorare, de eventuala contaminare și de vechimea produsului. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice trebuie să acopere permanent toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în timpul îndoirii și mișcării acestora). În situațiile în care nivelul de disipare a sarcinilor electrostatice este o proprietate esențială pentru performanță, utilizatorul final trebuie să evalueze performanțele întregului ansamblu așa cum va fi acesta purtat, inclusiv îmbrăcăminte exterioră, îmbrăcăminte interioară, încălțăminte și alte echipamente de protecție personală. DuPont vă poate furniza informații suplimentare privind împănătarea. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcăminte adecvată pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania

DuPont. Inānē de a-šī aleģe reģistrācija de protekcijai personālu, utilizatoru tūbe šā efekcīve o analizē de rīce. Ačestā ar reģistrācija de a aleģe kombinācija corectā inānē salopeta de protekcijā a inānēgulī corp šī echipamentele suplimentare (mānūs, inānēlāmīnē, echipamente de protekcijā respiratorie etc.) šī de a determina durata de utilizare a aceste salopete inānē o anumītā aplicācijē. Inānē in calcul performanțele de protekcijā, confortul utilizatorului și solicitarea termicā. DuPont nu jū asūmā nīcīo reģistrabilitate pentru utilizarea incorectā a aceste salopete.

PREGĀTĪTĀRE PENTRU UTILIZĀRE: In situācijā inprobābilā in care ačestā salopetā prezintā defecte, nu o utilizā.

DEPOZITĀRE ŠI TRANSPORTUL: Ačestā salopetā poate fi depozitātā tē temperaturi de 15–25 °C, inānē un loc in tuncos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiačijā UV. DuPont a efectuat teste de uzurā pe acest material, in urma cāroa a concludēt cā salopeta jū menēnē rezistenā fizicā adevātā pe o perioādā de 3 ani. Proprietāte antistatice se pot reduce in timp. Utilizatoru tūbe šā se asūre cā performanțele de disipare a sarcinīor electrostatice sunt sūficientē pentru aplicācijē. Produsul tūbe transportat šī depozitāt in ambalajul original.

ELIMINĀRE LA DEŠEURĪ: Ačestā salopetā poate fi incineratā sau inānēpatā inānē o groapā de dešuri controlate, fārā a afecta mediul inānējurāt. Elimināre la dešuri a articolelor de imbrācīnē contaminate este reglementātā de legislačijā načionālā sau localā.

DECLARĀTĪE DE CONFORMITĀTE: Declaračijā de conformitate poate fi descārcātā de la adresa: www.safespec.dupont.co.uk.

LĪETUVIŲ K.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI 1. Prekės ženklas. 2. Kombinezono gamintojas. 3. Modelio identifikacija – ProShield® 60 model P6127S yra apsauginio kombinezono su gobtuvu, pagaminto iš plevėles su mikroporomis, su elastiniais rankogaliais, elastingu kulkšnių, veido ir juosmens sritymi, modelio pavadinimas. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šį kombinezoną. 4. CE ženklinimas – kombinezonas atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos asmenų apsaugos priemonėms pagal Europos teisę, Reglamentą (ES) 2016/425. Tipo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkimäentie 3), 00211 HELSINKI, Finland EB notifikacijos įstaigos numeriu 0598. 5. Nurodo atitikį Europos standartams, taikomams apsaugančiai nuo chemikalų aprangai. 6. Apsauga nuo taršos radioaktyviosiomis dulkėmis pagal EN 1073-2:2002. 7. Pagal EN 1073-2:4.2 punktą reikalaujamas 2 klasės atsparumas perdūrimui. Šis drabužis atitinka tik 1 klasę. Pagal EN 1073-2:4.2 punktą taip pat būtinas atsparumas užsidegimui. Tačiau šio kombinezono atsparumas užsidegimui nebuvo išbandytas. 8. Kombinezonas apdorotas antistatiku ir, jei yra tinkamai įžemintas, suteikia elektrostatinę apsaugą viduje pagal EN 1149-1:2006, įskaitant EN 1149-5:2008. 9. Viso kūno apsaugos, tipai, kurių reikalavimus tenkina šis kombinezonas, apibrėžti Europos standartuose, taikomuose apsaugančiai nuo chemikalų aprangai: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 tipas) ir EN 13034:2005 + A1:2009 (6 tipas). 10. Dėvėtojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. 11. Dydžių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno matavimus (cm) ir sąžaja su raidiniu kodu. Patikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. 12. Kilmės šalis. 13. Pagaminimo data. 14. Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jo negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogiroje aplinkoje. 15. Nenaudoti pakartotinai. 16. Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklavimo ir Europos notifikacijos įstaigos.

ŠIO KOMBINEZONO VEIKSINGUMAS:

Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*
Atsparumas dilimui	EN 530 2 metodas	> 10 ciklų	1/6**
Atsparumas lankstymo poveikiui	EN ISO 7854 B metodas	> 40000 ciklų	5/6**
Atsparumas plėšimui	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 30N	1/6
Atsparumas pradūrimui	EN 863	> 5N	1/6
Paviršinė varžata 25 % SD ***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	viduje ≤ 2,5 x 10 ⁹ omo	Netaikoma

Netaikoma = netaikoma * Pagal EN 14325:2004 ** Matomas galinis taškas *** Žr. naudojimo aprašymus

Chemikalas	Prasiskverbimo indeksas – EN klasė*	Atstūmimo indeksas – EN klasė*
Sieros rūgštis (30 %)	3/3	3/3
Natrio hidroksidas (10 %)	3/3	3/3

* Pagal EN 14325:2004

Bandymas	Bandymo rezultatas	EN klasė
5 tipas: Smulkų dalelių aerolio įtekio bandymas (EN ISO 13982-2)	Atitinka*** * L _{0.5} 82/90 ≤ 30% + L _{0.1} 8/10 ≤ 15% +	Netaikoma
Apsaugos koeficientas pagal EN 1073-2	> 5	1/3***
6 tipas: Mažo intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4 A metodas)	Atitinka	Netaikoma
Sūlies stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 50N	2/6**

Netaikoma = netaikoma * 82/90 reiškia 91,1 % L_{0.5} verčių ≤ 30 % ir 8/10 reiškia 80 % L_{0.1} verčių ≤ 15% ** Pagal EN 14325:2004

*** Bandymas atliktas naudojant suklijuotus rankogalius, kulkšnių srityj, gobtuvų ir atvartą su užtrauktuku

Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekiite su savo tiekėju arba su „DuPont“: www.ipp.dupont.com

PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS. Šis kombinezonas skirtas apsaugoti darbuotojus nuo tam tikrų medžiagų arba jautrių produktų ir procesus nuo užteršimo dėl žmonių dalyvavimo. Jis paprastai naudojamas, atsižvelgiant į toksiškumo ir poveikio sąlygas, apsaugai nuo dalelių (5 tipas) ir ribotų skysčių tiskalų ir pūslų (6 tipas). Nurodytai apsaugai užtikrinti būtina išsine kaukė su filtru, tinkama poveikio sąlygomis ir standžiai prijungta prie gobtuvo, bei papildoma juosta apie gobtuvą, rėšus, kulkšnių srityj ir atvartą su užtrauktuku.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jo negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogiroje aplinkoje. Audiniai lydos esant apie 110–160 °C. Esant tam tikrų labai smulkų dalelių, intensyvių pavojingų medžiagų pūslų ir tiskalų poveikiui gali reikėti kombinezonų, kurių mechaninis stiprumas ir barjero savybės viršija atitinkamas šio kombinezono charakteristikas. Prieš naudojimą naudotojas turi įsitikinti, kad reagento suderinamumas su drabužiu tinkamas. Siekiant pagerinti apsaugą ir pasiekti nurodytą apsaugą naudojant tam tikromis sąlygomis, būtina juosta apie rėšus, kulkšnių srityje, apie gobtuvą ir atvartą su užtrauktuku. Naudotojas turi patikrinti, ar galimas sandarinimas juosta, jei to prireiktų naudojant tam tikromis sąlygomis. Naudojant juostą būtina imtis atsargumo priemonių, kad nesudarytų audinio ar juostos raukšlų, kurios galėtų veikti kaip kanalai. Naudojant juostą gobtuvui, būtina naudoti mažas (+/- 10 cm) juostos dalis ir jos turi persikloti. Šis kombinezonas atitinka paviršiaus atsparumo reikalavimus pagal EN 1149-5:2008, kai matuojama pagal EN 1149-1:2006, bet antistatinė danga padengtas tik vidinis paviršius. Į tai būtina atsižvelgti, jei drabužis įžemintas. Antistatinis apdorojimas veiksmingas tik esant 25 % ar didesnei santykinei drėgmei, ir naudojotas turi užtikrinti tinkamą ir drabužio, ir dėvėtojo įžemimą. Kostiumo ir dėvinčio elektrostatinio krūvio sklaidos veiksmingumas nuolat turi būti užtikrinamas tokiu būdu, kad varža tarp asmens, dėvinčio elektrostatinį krūvį sklaidančius drabužius, ir žemės būtų mažesnė kaip 10⁹ omų, pavyzdžiui, naudojant tinkamą avalynės / grindų sistemą, įžemimo kabelį ar kitas tinkamas priemones. Elektrostatinį krūvį sklaidantis apsauginiai drabužiai negali būti atveriami ar pašalinami degiosios ar sprogišios atmosferose arba dirban su degiosiomis ar sprogišiomis medžiagomis. Elektrostatinį krūvį sklaidančių apsauginių drabužių negalima naudoti deguonies prisotintose atmosferose be išankstinio atsakingo saugos inžinieriaus patvirtinimo. Elektrostatinį krūvį sklaidančių drabužių elektrostatinio krūvio sklaidymo veiksmingumą gali paveikti santykinė drėgmė, nusidėvėjimas, galimas užteršimas ir senėjimas. Elektrostatinį krūvį sklaidantis drabužiai turi nuolat dengti visas neatitinkančias medžiagas normaliai naudojant (įskaitant pasilenkimą ir judesius). Situacijose, kai statinio krūvio sklaidymo lygis yra kritinė veiksmingumo sąlyga, galutinai vartoja turi įvertinti viso savo dėvimo ansamblio, įskaitant viršutinius drabužius, apatinius drabužius, avalynę ir kitas AAP, veiksmingumą. Tolesnę informaciją apie įžemimą gali pateikti „DuPont“. Įsitinkite, kad pasirinkite savo darbu tinkamą drabužį. Norėdami gauti patarimų, susisiekiite su savo tiekėju arba su „DuPont“. Naudotojas turi atlikti rizikos analizę, kuria jis turi remtis rinkdamasis AAP. Jis vienintelis turi nuspręsti, koks tinkamas viso kūno apsauginio kombinezono ir papildomos įrangos (pirštinių, batų, kvėpavimo takų apsaugos priemonių ir t. t.) derinys ir kiek laiko šį kombinezoną galima dėvėti atliekant konkretų darbą, atsižvelgiant į jo apsaugos veiksmingumą, dėvėjimo komfortą ar šilumos stresą. „DuPont“ neprisiima jokios atsakomybės už netinkamą šio kombinezono naudojimą.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI. Mažai tikėtini defektų atveju nedevėkite kombinezono.

LAIKYMAS IR GABENIMAS. Šis kombinezoną galima laikyti esant nuo 15 iki 25 °C tamsioje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spindulių poveikio. „DuPont“ atliko natūralius ir pagreitintus šio audinio senėjimo bandymus ir buvo nustatyta, kad kombinezonas išlaiko tinkamą fizinį stiprumą per 3 metų laikotarpį. Laikui bėgant antistatinis veiksmingumas gali sumažėti. Naudotojas turi įsitikinti, kad sklaidos veiksmingumas yra pakankamas numatytam naudojimui. Produktas turi būti gabenamas ir laikomas jo originalioje pakuotėje.

ŠALINIMAS. Šis kombinezoną galima deginti arba užkasti kontroliuojamame sąvartyne, nepadarant žalos aplinkai. Užteršusių drabužių šalinimą reglamentuoja nacionaliniai ar vietos teisės aktai.

ATTIKTIES DEKLARACIJA. Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti iš: www.safespec.dupont.co.uk.

LATVISKI

LĪETOŠANAS INSTRUKCIJA

IEKŠĒJO BIRKU MARKĒJUMI 1. Prezīmē. 2. Aizsargapgērbā ražotājs. 3. Modela identifikācija – ProShield® 60 model P6127S ir modela nosaukums aizsargapgērbam ar kapuci. Kas izgatavots no mikroporainas plēves materiāla ar elastīgu aproču, potīšu, sejas un vidukļa daļu. Šajā lietošanas instrukcijā ir sniegta informācija par šo aizsargapgērbā modeli. 4. CE marķējums – aizsargapgērbis atbilst prasībām, kas Eiropas tiesību akts (Regula (ES) 2016/425) noteiktas III kategorijas individuālajiem aizsardzības līdzekļiem. Sertifikāts par pārbaudi attiecībā uz atbilstību tipam un kvalitātes nodrošināšanu izsniedz uzņēmums SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkimäentie 3), 00211 HELSINKI, Finland, EK pilnvarotās iestādes numurs 0598. 5. Norāda atbilstību pretkīmisko aizsargapgērbu Eiropas standartiem. 6. Aizsardzība pret radioaktīvā piesārņojuma mikrodalījām atbilst standartam EN 1073-2:2002. 7. EN 1073-2 standarta 4.2. punkta pieprasā 2. klases caurduršanas izturību. Šis apģērbs atbilst tikai 1. klasei. EN 1073-2 standarta 4.2. punkta pieprasā arī noturību pret aizdegšanos. Taču noturība pret aizdegšanos šim aizsargapgērbam netika pārbaudīta. 8. Ir veikta šī aizsargapgērbā iekšpusē antistatiskā apstrāde, un, pareizi iezemēt, tas nodrošina elektrostatisko aizsardzību atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, tostarp EN 1149-5:2008, prasībām. 9. Visā ķermeņa aizsardzības tipā, kam atbilst šis aizsargapgērbis un kas definēti pretkīmisko aizsargapgērbu Eiropas standartos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. tips) un EN 13034:2005 + A1:2009 (6. tips). 10. Apģērbā valkātājam ir jāizlasa šī lietošanas instrukcija. 11. Apģērbā izmēra piktogrammā ir norādīti ķermeņa izmēri (cm) un attiecīgā izmēra burta kods. Nosakiet sava ķermeņa parametrus un izvēlieties atbilstošu izmēru. 12. Izcelsmes valsts. 13. Izgatavošanas datums. 14. Uzliesmojošs materiāls. Sargāt no uguns! Šis apģērbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstumā, atklātās liesmās, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. 15. Neizmantojāt atkārtoti. 16. Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistīta ar CE marķējumu un Eiropas pilnvaroto iestādi.

ŠĪ AIZSARGAPGĒRBĀ IPAŠĪBAS.

Tests	Testēšanas metode	Rezultāts	EN klasē*
Modulizturība	EN 530, 2. metode	> 10 cikli	1/6**
Izturība pret plaisāšanu lieces ietekmē	EN ISO 7854, B metode	> 40000 cikli	5/6**
Trapeceveida pārplēšanas pretestība	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Stiepes izturība	EN ISO 13934-1	> 30N	1/6
Caurduršanas izturība	EN 863	> 5N	1/6

N/A = nav piemērojams * Atbilstoši standartam EN 14325:2004 ** Vizuālais beigpu punkts *** Skatīt lietošanas ierobežojumus

AUDUMU FIZIKASIPÄSIBAS			
Tests	Testešanas metode	Rezultatsioon	EN klase*
Viimsa pretestitaba, ja relativne mitrusis ir 25%***	EN 1149-1:2006-EN 1149-5:2008	no iekspuses ≤ 2,5 x 10 ⁶ oomi	N/A

N/A = nav piemērojams * Atbilstoši standartam EN 14325:2004 ***Vizuālais beigu punkts ***Skaitlītietašanas ierobežojums

AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠKIDRUMU IELĀSĀNU (EN ISO 6530)			
Kimikālija	Iekļūšanas rādītājs — EN klase*	Atgrūšanas rādītājs — EN klase*	
Sērskābe (30%)	3/3	3/3	
Nātrija hidroksīds (10%)	3/3	3/3	

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

VISPĀRĒJĀS ATBILSTĪBAS TESTĒŠANAS RĀDĪTĀJI			
Tests	Testēšanas rezultāti	EN klase	
5. tips: aerosolu daļiņu iekļūšana hermētiskuma tests (EN ISO 13982-2)	Pozitīvs*** * L ₅₀ 82/90 ≤ 30% + L _{8/10} ≤ 15% *	N/A	
Aizsardzības koeficients atbilstoši standartam EN 1073-2	> 5	1/3***	
6. tips: zema līmeņa apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode)	Pozitīvs	N/A	
Suviu stingrība (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**	

N/A = nav piemērojams * 82/90 līdzekļa 91,1% L₅₀ vērtības ≤ 30%, un 8/10 līdzekļa 80% L_{8/10} vērtības ≤ 15% ** Atbilstoši standartam EN 14325:2004

*** Testēšana tiek veikta ar nolīmetām aprīcēm, potēm, kapuci un rāvējslēdzēja pārkoku

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont: www.ipp.dupont.com

RISKI, PRET KURIEM PRODUKTS NODROŠINA AIZSARDZĪBU. Šis aizsargapģērbs ir paredzēts darbinieku aizsardzībai pret noteiktām vielām vai paaugstinātā riska produktu un procesu aizsardzībai pret cilvēku radīto piesārņojumu. Atkarībā no ķīmikāliju toksiskuma un iedarbības apstākļiem tas parasti tiek izmantots aizsardzībai pret daļiņām (5. tips), nelielu apspidzināšanu vai apsmidzināšanu ar šķidrumu (6. tips). Lai nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstoši aizsardzību, ir nepieciešama iedarbības apstākļiem atbilstīga, ar kapuci cieši savienota pilna sejas maska ar filtru, kā arī papildu nostiprinājums ar lenti ap kapuci, aprīcēm, potēm un rāvējslēdzēja pārkoku.

LIETOŠANAS IEREBŽOJUMI. Šis apģērbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstuma, atkārtas liesmas, dzirksteļu tuvmūā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. Audums kļūst aptuveni 110–160 °C temperatūrā. Ja lietotājs tiek pakļauts noteikti ļoti siltu daļiņu, intensīvas apsmidzināšanas iedarbībai vai tiek apspidzināts ar bīstamām vielām, var būt nepieciešami aizsargapģērbi ar lielākas mehāniskās stiprības un aizsardzības īpašībām, nekā nodrošina šis aizsargapģērbs. Lietotājam pirms apģērba lietošanas ir jānodrošina tā saderība piemērotos reāģētos. Lai uzlabotu drošību un nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstoši aizsardzības līmeni noteiktos izmantošanas gadījumos, aprīcēs, potēs, kapucēs un rāvējslēdzēja pārkoks ir jānosprīna ar lenti. Lietotājam ir jāpārbauda, vai ir iespējama cieša nostiprināšana ar lenti, ja tas ir nepieciešams izmantošanas veidam. Lente ir jāapņim un jāpārklājas. Šis aizsargapģērbs atbilst standartam EN 1149-5:2008 norādītajam viimsa pretestības prasībām, mērot atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, bet antistatiskās pārklājums ir lietots tikai tā iekšējai virsmai. Tas ir jāņem vērā apģērba zemēšanas gadījumā. Antistatiskās apstrādes iedarbība ir efektīva tikai tad, ja relatīvais mitrums ir vismaz 25% un lietotājs ir nodrošinājis pareizu apģērba un valkātāja zemējumu. Gan apģērba, gan valkātāja spēju izkliedēt elektrostatiskos lādījumus pastāvīgi var nodrošināt, gādājot, lai pretestība starp personu, kas valkā elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargapģērbu, un zemējumu būtu mazāka par 10⁶ omiem, piemēram, valkājot atbilstošus apavus/lietojot atbilstošu grīdas segumu sistēmu, izmantojot zemējuma kabeli vai citus piemērotus līdzekļus. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargapģērbu nedrīkst atvērt vai novilkt uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē, kā arī strādājot ar uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargapģērbu nedrīkst izmantot vidē ar augstu skābekļa koncentrāciju, ja iepriekš nav saņemta atbilstīga drošības speciālista atļauja. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargapģērba disipatīvās īpašības var ietekmēt relatīvais mitrums, nolietojums, iespējami traipi uz apģērba un tā novecošanās. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošam aizsargapģērbam parastās lietošanas laikā (tostarp locīšanās un kustību laikā) ir vienmēr jānodrošina aizsardzība pret visiem neatbilstošiem materiāliem. Ja statiskās elektrostatisko lādību uzklēšanas līmenis ir kritiski svarīga īpašība, lietotājiem ir jāizvērtē visas izmantojamo aizsarglīdzekļu grupas (kāda tiek lietota, tostarp virsdrēģi, apakšveļas, drēģes, apavu un citu individuālo aizsardzības līdzekļu) īpašības. Plašāku informāciju par zemēšanu var saņemt uzņēmums DuPont. Parliecinieties, vai esat izvēlējies veicamajam darbam piemērotu apģērbu. Lai saņemtu papildinformāciju, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont. Lietotājiem ir jāveic risku analīze, lai izvēlētos tai atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus. Tikai pats lietotājs var izlemt par pareizo pilno ķermeņa aizsargapģērba un palīgaprīkojuma (cimdu, zābaku, elpošanas ceļu aizsarglīdzekļu utt.) kombināciju, kā arī par to, cik ilgi šis aizsargapģērbs var valkāt konkrēta darba veikšanai, lai saglabātos tā aizsargājošās īpašības, valkāšanas ērtums vai siltumīpašības. DuPont neuzņemas nekādu atbildību par šī aizsargapģērba nepareizu lietošanu.

LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI. Nelietojiet aizsargapģērbu, ja tomēr konstatējat kādu tā defektu.

GLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA. Šo aizsargapģērbu var uzglabāt 15–25 °C temperatūrā tumšā vietā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV starojuma iedarbībai. Uzņēmums DuPont šim audumam ir veicis novecošanas testēšanu un secinājis, ka aizsargapģērbs saglabā atbilstošu fizikālo stiprību 3 gadus. Apģērba antistatiskās īpašības laikā gaitā var pasliktināties. Lietotājam ir jāpārbauda, vai aizsargapģērba disipatīvās īpašības ir pietiekamas tā paredzētajam lietojumam. Produkts jātransportē un jāglabā tā oriģinālajā iepakojumā.

LIKVIDĒŠANA. Šis aizsargapģērbs ir jāsadedzina vai jānoglabā kontrolētā atkritumu poligonā, lai netiktu nodarīts kaitējums apkārtējai videi. Piesārņotu apģērbu likvidēšanas kārtību regulē valsts vai vietējie tiesību akti.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA. Lai lejupielādētu atbilstības deklarāciju, apmeklējiet vietni www.safespec.dupont.co.uk.

EESTI
KASUTUSJUHISED

SISEETIKETI MĀRGISTUSED 1 Kaubamārk. 2 Kombinēsooni tootja. 3 Mudeli tunnus – toote ProShield® 60 model P6127S on mikroporēst kiematerjalist valmistatud kaputsiga kaitsekombinatsioon, millel on elastikribad ümber kätiste, pahkluaude, nāo ja vōō. Selles kasutusjuhendis on teave selle kombinēsooni kohta. 4 CE-vastavusmārgis – kombinēsoon vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrmse (EL) 2016/425 kohaselt II111 kategooria isikukaitsese vahendite nõuetele. Tiibihindamise ja kvaliteedi tagamise sertifikaadid väljastas SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenintie 3), 00211 HELSINKI, Finland, UK EÜ teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0598. 5 Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standarditele. 6 Kaitse tahkete radioaktiivsete peenosakeste vastu vastavalt standardile EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 punkt 4.2 nõuab 2. klassi läbisõukindlust. See riietus vastab 1. klassile. EN 1073-2 punkt 4.2 nõuab ka kaitset süttimise eest. Selle kombinēsooni puhul vastupidavust süttimisele siiski ei katsetatud. 8 Kombinēsoon on antistaatilisel töödeldud ja kui kombinēsoon on korralikult maandatud, tagab see seepool elektostaatilise kaitse vastavalt standardile EN 1149-1:2006 (sh EN 1149-5:2008). 9 See kombinēsoon vastab järgmistele keha täieliku kaitse „tüüpeidile“, mis on määrateldud kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standardites: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp 6). 10 Kombinēsooni kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema. 11 Suuruse piktogramm tähistab kehamõõte (cm) ja vastavust tähekoodele. Kontrollige oma kehamõõte ja valige õige suurus. 12 Põritolulikk. 13 Tootmise kuupaev. 14 Kergestisüttiv materjal. Hoidke tuleest eemale. See riietus ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. 15 Ärge kodusukatage. 16 Teave muude sertifikaatide kohta peale CE-vastavusmārgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaatide.

SELLE KOMBINEESONI OMADUSED			
Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-klase*
Hõõrdkindlus	EN 530 meetod 2	> 10 tsüklit	1/6**
Paindtegevus	EN ISO 7854 meetod B	> 40 000 tsüklit	5/6**
Trapetsmeetodil määratud rebenemiskindlus	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tõmbetegevus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Läbisõukindlus	EN 863	> 5 N	1/6
Pindtakistus suhtelise niiskuse 25% korral***	EN 1149-1:2006-EN 1149-5:2008	sees ≤ 2,5 x 10 ⁶ oomi	P/K

P/K = pole kohaldatav *Vastavalt standardile EN 14325:2004 **Vizuaalne lõpp-punkt ***Vt kasutuspiiranguid

KANGA VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBITUNGIMISE SUHTES (EN ISO 6530)			
Kemikaal	Läbitungimisindeks — EN-klase*	Hülgavusindeks — EN-klase*	
Väävelhape (30%)	3/3	3/3	
Naatriumhidroksiid (10%)	3/3	3/3	

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

KÕGU KAITSERIETUSE KATSETULEMUSED			
Katse	Katsetulemus	EN-klase	
Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekaitse (EN ISO 13982-2)	Läbis katse*** * L ₅₀ 82/90 ≤ 30% + L _{8/10} ≤ 15% *	P/K	
Kaitsetegur vastavalt standardile EN 1073-2	> 5	1/3***	
Tüüp 6: madala rõhuuga pihustuskaitse (EN ISO 17491-4 meetod A)	Läbis katse	P/K	
Õmbluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**	

P/K = pole kohaldatav * 82/90 tähendab, et 91,1% L₅₀ -väärtustest ≤ 30% ja 8/10 tähendab, et 80% L_{8/10} -väärtustest ≤ 15%

Vastavalt standardile EN 14325:2004 *Katsetati teibitud kätiseid, pahkluoosa, kapuutsi ja tõmbulku

Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: www.ipp.dupont.com

OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSMA. See kombinēsoon on ette nähtud töötajaid kaitsma teatud ainetest eest või tundlike tootid ja protsessi niimreostuse eest. Olenevalt mürgisusest ja keskkonnamingimustest kasutatatakse neid kombinēsoone tavaiselt kaitseks osakeste (tüüp 5) ja vähete vedelikpüürimise või pihustavate vedelike (tüüp 6) eest. Nõutud kaitse saavutamiseks on vajalik täielik naomask koos filtriga, mis vastab keskkonnamingimustele ja on kindlat ühendatud kapuutsiga. Kapuutsi, kätiste, pahkluaude ümber ja tõmbulku peab olema täiendav teip.

KASUTUSPIIRANGUD. See riietus ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. Kangas sulab temperatuuril umbes 110–160 °C. Kokkupuutel teatud ülpeenosakeste, intensiivselt pihustavate vedelike ja ohtlike ainetega võib olla vaja kombinēsoone. mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui see kombinēsoon. Enne kaitseriivastuse kasutamist tuleb veenduda, et kasutatav reaktiiv oleks riietuse jaoks sobiv. Kaitseomaduste parandamiseks ja nõutud kaitse tagamiseks võib teatud olukordades olla vajalik kätiste, pahkluaude, kapuutsi ja tõmbulku kinniteipimine. Kasutaja peab veenduma, et juhul, kui olukord seda nõuab, oleks võimalik tugev teipimine. Teipimise tuleb olla ettevaatlik, et riides või teibis ei tekiks kortse, sest need võivad toimida kanalitena. Kapuutsi teipimisel tuleb kasutada väikesi teibitükke (+/- 10 cm) ning pinnad nendega üle katta. See kombinēsoon vastab standardile EN 1149-5:2008 pindtakistuse nõuetele (mõõdetud vastavalt standardile EN 1149-1:2006), kuid selle antistaatiline kate on kantud ainult sisesemisele pinnale. Riiuva maandamisel tuleb seda arvesse võtta. Antistaatiline töötus on tõhus ainult siis, kui suhteline õhuniiskus on vähemalt 25% ja nii riietus kui ka selle kandja on õigesti maandatud. Nii kaitseriivastuse kui ka selle kandja elektostaatilisest laengut hajutav toime tuleb pidevalt tagada sellisel viisil, et elektostaatilisest laengut hajutava kaitseriivastuse kandja ja maanduse vaheline takistus oleks alla 10⁶ oomi, ni sobivate jalatsite või pörandusteemete, maanduskaabli või mõne muu sobiva ainega kasutamise abil. Elektostaatilisest laengut hajutavat kaitseriivastust ei tohi avada ega eemaldada tule- või plahvatusohtlikes keskkonnas või tule- või plahvatusohtlike ainetega keskkonnas. Elektostaatilisest laengut hajutavat kaitseriivastust ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas ilma vastutava ohutusinseneri eelneva heakskiiduga. Kaitseriivastuse elektostaatilisest laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline õhuniiskus, kulumine ning võimalik saastumine ja vananemine. Elektostaatilisest

laengut hajutatud peab tavakausaste (sh kummardamise ja liigutuste) ajal püsivalt katma kõik elektrostaatiliselt lahenduse vältimise nõuetele mittevastavad materjalid. Olukordades, kui staatilise laengu hajutamise tase on väga oluline, peavad lõppkasutajad hindama kogu kantava rõivakomplekti (sh välimiste rõivaste, seesmist rõivaste, jalatsite ja muude isikukaitselahendite) toimivust. Lisateavet maanduse kohta annab DuPont. Veenduge, et oleksite töö jaoks valinud sobiva rõiva. Nõu saamiseks pöörduge tarnija või DuPonti poole. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, mille põhjal ta valib isikukaitselahendite. Tema peab ainuühes otsustama, milline on õige kombinatsioon kogu keha katvast kaitseseadme ja lisavarustuse (kindad, saapad, respirator jne) ning kui kaua võib seda kombinatsiooni konkreetsel tööl puhul kanda, võttes arvesse selle kaitsesomadusi, kandmismugavust ja kuumatulavust. DuPont ei võta endale mingit vastutust selle kombinatsiooni ebaõige kasutamise eest.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE. Arge kandke kombinatsiooni, kui sellel esineb defekte (see on ebatõenäoline).

HOUSTAMINE JA TRANSPORT. Seda kombinatsiooni võib hoida temperatuuril 15–25 °C pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgus. DuPont soovitab kangaga vananemiskatsed ning nende tulemused näitavad, et kombinatsioon säilitab piisava füüsilise tugevuse 3 aasta vältel. Antistaatilised omadused võivad aja jooksul halveneda. Kasutaja peab veenduma, et elektrostaatiliselt laengu hajutamise võime oleks kasutusala jaoks piisav. Toode tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

JÄÄTMETE KÕRVALDAMINE. Kombinatsiooni võib põletada või matta seaduslikule prügmäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietuse kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressil www.safespec.dupont.co.uk.

TÜRKÇE

KULLANIM TALIMATLARI

İÇ ETİKETİ SAHARETLERİ 1 Ticari Marka 2 Tulum üreticisi 3 Model tanıttımı - ProShield® 60 model P6127S; mikro gözenekli film malzemenen üretilmiş ve manset, bilek, yüz ve bel bölgelerinde elastikliğe sahip, başlıklı ve koruyucu tulum için model addır. Kullanım talimatlarında bu tulumla ilişkin bilgi verilmektedir. 4 CE işareti - Tulum, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III - kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimleri uygundur. Tip inceleme ve kalite güvenilir sertifikaları, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0598 numaralı onayıyla, SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland tarafından düzenlenmiştir. 5 Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğu gösterir. 6 EN 1073-2:2002 uyuncara radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma. 7 EN 1073-2, Madde 4.2., sınıf 2 seviyesinde delinme direnci gerektirir. Bu tulum, yalnızca sınıf 11 karşılar. EN 1073-2, madde 4.2. ayrıca, tutuşmaya karşı direnci de gerektirir. Ancak tutuşma direnci, bu tulum üzerinde test edilmemiştir. 8 Bu tulum, iç kısmında antistatik işleme tabii tutulmuştur. EN 1149-1:2006 ve uygun bir şekilde topraklanması durumunda EN 1149-5:2008 standartlarına göre elektrostatik koruma sağlar. 9 Bu tulumla elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış vücut koruma "tipi": EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). 10 Kullanacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır. 11 Resimli boyut şeması, vücut ölçülerini (cm) ve harf kodu karşılığını göstermektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. 11 Menşe ülke. 12 Üretim tarihi. 13 Yalnızca malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu tulum ve/veya kumaş, alev dayanıklı değildir. Isı, çplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. 14 Tekrar kullanmayın. 15 CE işareti ve Avrupa onayı kuruluştan bağımsız diğer sertifikasyon bilgileri.

BUL TULUMUN PERFORMANSI:

KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ			
Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 10 devir	1/6**
Esnek çatlama direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 40000 devir	5/6**
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Gerilme direnci	EN ISO 13934-1	> 30N	1/6
Delinme direnci	EN 863	> 5N	1/6
%25 RH'de yüzey direnci***	EN 1149-1:2006- EN 1149-5:2008	$\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm	Yok

N/A = Yok * EN 14325:2004'e göre ** Görsel bitiş noktası *** Kullanım sınırlamalarına bakın

SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6530)		
Kimyasal	Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı*
Sülfürik asit (%30)	3/3	3/3
Sodyum hidroksit (%10)	3/3	3/3

* EN 14325:2004'e göre

TULUMUN TEST PERFORMANSI

Test	Test sonucu	EN Sınıfı
Tip 5: Aerosol partiküllerinin içe doğru sızma testi (EN ISO 13982-2)	Geçti***-L _{50%} 82/90≤30%-L _{50%} 8/10≤15%*	Yok
EN 1073-2'ye göre koruma faktörü	> 5	1/3***
Tip 6: Düşük düzeyli sprey testi (EN ISO 17491-4 Yöntem A)	Geçti	Yok
Dikis dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

N/A = Yok * 82/90; %91,11_{L_{50%}} değerlerinin ≤ %30 olduğu ve 8/10 ise %80_{L_{50%}} değerlerinin ≤ %15 olduğu anlamına gelir ** EN 14325:2004'e göre

***Test; bantlanmış mansetler, ayak bilekleri, başlık ve fermuar kapağı ile gerçekleştirilmiştir

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedariğiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: www.ipp.dupont.com

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu tulum, çalışılan belirli maddelerden, ayrıca hassas ürün ve işlemleri insanlardan bulgular atıklarından korumak için tasarlanmıştır. Genellikle toksite ve ekspozür koşullarına bağlı olarak, partiküllere (Tip 5) ve hafif sıvı sıçramalarına veya spreylere (Tip 6) karşı koruma için kullanılır. Söz konusu korumanın elde edilebilmesi amacıyla, ekspozür koşulları için uygun ve başlığa sıkıca bağlanmış bir filtreye sahip tam yüz koruma maskesi, ayrıca başlık, mansetler, bilekler ve fermuar kapağı etrafında ek bantlar gereklidir.

KULLANIM SINIRLAMALARI: Bu tulum ve/veya kumaş, alev dayanıklı değildir. Isı, çplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. Kumaş yaklaşık 110 - 160°C'de erir. Çok küçük belirli partiküllere, yoğun sıvı spreylere ve tehlikeli madde sıçramalarına ekspozür durumunda, bu tulumun sunduğu mekanik güçten ve bariyer özelliklerinden daha fazlasına ihtiyaç duyulabilir. Kullanıcı, kullanımdan önce tulum özelliklerine uygun bir reaksiyon maddesi bulunmalıdır. Daha iyi bir koruma ve belirli uygulamalarda vaat edilen korumayı elde etmek için mansetler, bilekleri, başlığı ve fermuar kapağının bantlanması gerekir. Kullanıcı, uygulamada gerekmesi durumunda sıkı bantlama yapabileceğini doğrulamalıdır. Bant uygulandığı sırada, kumaşa veya bantta kanal işlevi gösterebilecek kırışıklıklar bulunmamasına özen gösterilmelidir. Başlık bantları, küçük parça bantlar (+/- 10 cm) üst üste kullanılmalıdır. Bu tulum, EN 1149-1:2006'ya göre ölçüldüğünde EN 1149-5:2008 yüzey direnci gereksinimleri karşılamaaktadır, ancak antistatik kaplama yalnızca iç yüzeye uygulanmıştır. Bu durum, tulum düzün bir şekilde topraklanmasında dikkate alınmalıdır. Antistatik işlem yalnızca %25 veya daha yüksek oranında bağlı nemde etkilidir ve kullanıcı hem tulum hem de kendisi için düzün topraklama yapıldığından emin olmalıdır. Hem tulumun hem de kullanıcının elektrostatik yük yama performansının, elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysiyi giyen kişi ve toprak arasındaki direnci 10⁹ Ohm olacak şekilde sürekli elde edilmesini gerektirir (örneğin; uygun ayakkabıyı/kaplama sistemini kullanarak, bir topraklama kablosu kullanarak veya diğer uygun araçlar vasıtasıyla). Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, yanıcı veya patlayıcı ortamlardayken ya da yanıcı veya patlayıcı maddelerle temas halindeyken açılmamalı ya da çıkarılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, sorumlu güvenilir mühendisinin önceden onayı olmadan yüksek oksijenli ortamlarda kullanılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı giysinin elektrostatik yük yama performansı bağlı nem, aşınma ve yırtılma, olası kontaminasyon ve eskime gibi faktörlerden etkilenebilir. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, normal kullanım sırasında eğilime ve harekete halinde olma dahil) uygun olmayan tüm maddeleri tamamen kapamalıdır. Statik yük yama seviyesinin kritik bir performans özelliği olduğu durumlarda sun kullanıcılara; dış tulumlar, iç tulumlar, ayakkabı ve diğer KKD (kişisel koruyucu donanım) de dahil olacak şekilde giydikleri giysinin tamamının performansını değerlendirmelidir. DuPont tarafından topraklama ile ilgili daha fazla bilgi sağlanabilir. İşinin için için uygun tulumu seçtiğinizden emin olun. Tavsiye için lütfen tedariğiniz ile veya DuPont'a iletişime geçin. Kullanıcı, KKD seçerken temel alabileceği bir risk analizi gerçekleştirilmelidir. Tam vücut için seçtiği koruyucu tulum ve yardımcı donanım (eldiven, botlar, koruyucu solunum donanımı vb.) kombinasyonunun doğru olduğuna ve bu tulumun koruma performansı, giyim rahatlığı veya sıvı geçirilimi açısından belirli bir iş için ne kadar süre giyilebileceğine yalnızca kendisi karar verecektir. DuPont, bu tulumun uygun olmayan kullanımlarına ilişkin sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK: Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu giymeyin.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu tulum, UV işığı ekspozürü bulunmayan kararlık bir ortamda (karton kutu) 15 ve 25 °C arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont, bu kumaşa yaşlanma testleri gerçekleştirilmiş ve tulumun yeterli fiziksel dayanıklılık özelliklerini 3 yıl boyunca koruduğu sonucuna varmıştır. Antistatik performans zaman içinde azalabilir. Kullanıcı, yük yama performansının uygulama için yeterliliğinden emin olmalıdır. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMHA ETME: Bu tulum, kontrol altındaki bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.co.uk.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ 1 Εμπορικό Σήμα. 2 Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. 3 Στοιχεία μοντέλου - Το ProShield® 60 model P6127S είναι το όνομα μοντέλου προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα. Η φόρμα κατασκευάζεται από μικροπορώδες στρώμα και διαθέτει ελαστικοποίηση στις μανσέτες, τους αστραγάλους, το πρόσωπο και τη μέση. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τη συγκεκριμένη φόρμα εργασίας. 4 Σήμανση CE - Η φόρμα πληροί τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, πιο συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0598. 5 Υποδεικνύει την παρουσίαση με τη ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες. 6 Προστασία κατά της μόλυνσης από ραδιενεργά σωματίδια κατά το Πρότυπο EN 1073-2:2002. 7 Το Πρότυπο EN 1073-2, Άρθρο 4.2., απαιτεί αντοχή σε διάτρηση κατηγορίας 2. Το συγκεκριμένο ένδυμα πληροί τις απαιτήσεις μόνο της κατηγορίας 1. Το Πρότυπο EN 1073-2, Άρθρο 4.2., απαιτεί επίσης αντοχή σε ανάφλεξη. Ωστόσο, δεν ελέγχθηκε η αντοχή της συγκεκριμένης φόρμας σε ανάφλεξη. 8 Η φόρμα εργασίας έχει υποστεί αντιστατική επεξεργασία και παρέχει εσωτερικά προστασία από το στατικό ηλεκτρισμό κατά το πρότυπο EN 1149-1:2006, συμπεριλαμβανομένου του EN 1149-5:2008 με την κατάλληλη γείωση. 9 «Ισπίο» προστασίας ολόκληρου του σώματος που παράγονται με τη συγκεκριμένη φόρμα, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6). 10 Το άτομο που φοράει τη φόρμα θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. 11 Το οικονομικότερο προσδιορισμού μέγεθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος (cm) και την αντιστοίχιση με τον κωδικό με χαρακτηριστές. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. 12 Χρόρο προεξέλιξη. 13 Έτος κατασκευής. 14 Ευφλεκτο υλικό. Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Το συγκεκριμένο ένδυμα ή και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει ευφλεκτο περιβάλλον. 15 Μην αναρχοποιείτε το προϊόν. 16 Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτήτως της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού.

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ			
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή σε τριβή	EN 530 Μέθοδος 2	> 10 κύκλοι	1/6**
Αντίσταση στη δημιουργία ρυτίδων κατά την κάμψη	EN ISO 7854 Μέθοδος Β	> 40.000 κύκλοι	5/6**
Αντίσταση σε τραπέζοειδή διάτρηση	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 ** Οπτικό τελικό σημείο *** Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ			
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Τύπος εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 30N	1/6
Αντοχή σε διάτρηση	EN 863	> 5N	1/6
Επιφανειακή αντίσταση σε RH 25%***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	εσωτερικά ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	Δ/Ε
Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 ** Οπτικό τελικό σημείο *** Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης			
ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)			
Χημική ουσία	Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN*	Δείκτης αποθηκικότητας - Κατηγορία EN*	
Θειικό οξύ (30%)	3/3	3/3	
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3	3/3	
* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004			

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ			
Δοκιμή	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κατηγορία EN	
Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διασποράς προς το εσωτερικό αερολύματος σωματιδίων (EN ISO 13982-2)	Εγκρίθηκε*** • L ₉₀ 82/90 ≤ 30% • L ₈ /10 ≤ 15% *	Δ/Ε	
Συντελεστής προστασίας κατά το Πρότυπο EN 1073-2	> 5	1/3***	
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4 Μέθοδος Α)	Εγκρίθηκε	Δ/Ε	
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**	
Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τιμών L ₉₀ είναι ≤ 30% και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τιμών L ₈ είναι ≤ 15%			

Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 *Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μονάδες, αστραγάλους, κουκούλα και κάλυμμα φερμουάρ. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επισκονώστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: www.ipp.dupont.com

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας έχει σχεδιαστεί για να παρέχει στους εργαζόμενους προστασία από συγκεκριμένες ουσίες ή για να προστατεύει ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση που προέρχεται από ανθράκωνες δραστηριότητες. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, συνήθως χρησιμοποιείται για την προστασία από σωματίδια (Τύπος 5) και περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμούς υγρών (Τύπος 6). Προκειμένου να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία, απαιτείται μάσκα πλοίαρχου κάλυψης με φίλτρο, η οποία θα είναι κατάλληλη για τις συνθήκες έκθεσης και θα συνδέεται σφικτά στην κουκούλα, καθώς και προσέθετε επίθεση γύρω από την κουκούλα, τις μανιέτες, τους αστραγάλους και το κάλυμμα φερμουάρ.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Το συγκεκριμένο ένδυμα ή και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτο περιβάλλον. Το ύφασμα τήκεται περίπου στους 110 - 160°C. Η έκθεση σε συγκεκριμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς υγρών και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις φόρμες εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μηχανικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχει η συγκεκριμένη φόρμα. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει κατάλληλη συμβατότητα αντάρθρωσής και ενδύματος πριν από τη χρήση. Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, κολλήστε τις μανιέτες, τους αστραγάλους, την κουκούλα και το κάλυμμα φερμουάρ με ταινία. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι είναι δυνατή η σταθερή επίθεση κολλητικής ταινίας σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επικεντρωθεί στην κοκούλα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να αλληλοεπικαλύπτονται μικρά κομμάτια (+/- 10 cm) ταινίας. Η συγκεκριμένη φόρμα πληροί τις απαιτήσεις επιφανειακής αντίστασης του Προτύπου EN 1149-5:2008, όταν αυτή υπολογίζεται κατά το Πρότυπο EN 1149-1:2006, αλλά μόνο η εσωτερική επιφάνεια διαθέτει ανατοκτική επικάλυψη. Αυτό θα πρέπει να λαμβάνεται υπ' όψιν σε περίπτωση γείωσης του ενδύματος. Η ανατοκτική επεξεργασία είναι αποτελεσματική μόνο όταν η σχετική υγρασία είναι τουλάχιστον 25% και ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει τη σωστή γείωση τόσο του ενδύματος όσο και του στόμιου που το φορεί. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού τόσο της στολής όσο και του στόμιου που τη φορεί θα πρέπει να επιτυγχάνεται διαρκώς κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η αντίσταση μεταξύ του στόμιου που φορεί τον προστατευτικό ρουχισμό διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού και της γης να είναι μικρότερη από 10⁹ Ohm π.χ. με τη χρήση κατάλληλων υποδημάτων/δασπών, καλωδίων γείωσης ή άλλου κατάλληλου μέσου. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να συνιστά ή να αναρραφεί σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά το χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχισμού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεαστεί από τη σχετική υγρασία, τη φυσικολογική φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνον όλα τα υλικά που δεν είναι σε συμμόρφωση κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβανόμενα το σκόμμο και οι κινήσεις). Σε καταστάσεις όπου το επίπεδο διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού συνιστά σημαντική ιδιότητα αποτελεσματικότητας, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να αξιολογήσουν την αποτελεσματικότητα ολοκληρωτού του εξοπλισμού που φορούν, συμπεριλαμβανομένων εξωτερικών ενδυμάτων, εσωτερικών ενδυμάτων, υποδημάτων και άλλων ΜΑΠ. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την DuPont. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επλέξει το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας. Για συμβουλές, επισκονώστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διερευνήσει μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επλέξει ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό ολόκληρης προστατευτικής φόρμας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορεί να φορεθεί η συγκεκριμένη φόρμα για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική της απόδοση, την άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση της συγκεκριμένης φόρμας.

ΠΡΟΤΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην τη φορέσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Η συγκεκριμένη φόρμα μπορεί να φυλαχθεί σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C σε ανωτερό μέρος (χρειαζόμαστε) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont έχει υποβάλει το συγκεκριμένο ύφασμα σε δοκιμές γήρανσης και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας διατηρεί τη φυσική της αντοχή για διάστημα 3 ετών. Η ανατοκτική απόδοση ενδέχεται να περιοριστεί με το χρόνο. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας μπορεί να αποφευχθεί ή να ταφεί σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων δίνονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: www.safespec.dupont.com.

HRVATSKI UPUTE ZA UPOTREBU

UNUTARNJE OZNAKE ❶ sa zaštitnim znakom. ❷ Proizvođač kombinézona. ❸ Oznaka modela – ProShield® 60 model P61275 naziv je modela zaštitnog kombinézona s kapuljačom od tankog mikroporoznog materijala s elastičnom trakom na manžetama rukava i nogavica, na licu i struku. U ovim uputama za upotrebu navedene su informacije o kombinézonu. ❹ CE oznaka – kombinézon je u skladu s uvjetima III. kategorije osobne zaštitne opreme utvrđena u Uredbi (EU) 2016/425. Potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkimäentie 3), 00211 HELSINKI, Finland, uz broj 0598 prijavišnog tijela EZ-a. ❺ Oznaku usklađenost s europskom normom za kemijsku zaštitnu odjeću. ❻ Zaštitna od zagađenja radioaktivnim česticama u skladu s normom EN 1073-2:2002. ⚠ Normom EN 1073-2, odredbom 4.2. zahtijeva se otpornost klase 2. Ovo odjelo ispunjava samo zahtjeve klase 1. Normom EN 1073-2, odredbom 4.2. zahtijeva se i otpornost na zapaljenje. Međutim, otpornost na paljenje nije ispitana na ovom kombinézonu. ❼ Ovaj je kombinézon antistatički obrađen i ima elektrostatičku zaštitu s unutarnje strane u skladu s normom EN 1149-1:2006, uključujući normu EN 1149-5:2008 prilikom ispravno uzemljenja. ❽ "Vrste" zaštitne cijelog tijela koje omogućuje ovaj kombinézon u skladu s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type S) i EN 13034:2005 + A1:2009 (vrsta 6). ❹ Osoba koja nosi kombinézon treba pročitati upute za upotrebu. ❿ Na slikogramu s veličinama navode se tjelesne mjere (cm) i povezanost s kodom u obliku slova. Izmjerite se i odaberite ispravnu veličinu. ❶ Zemlja podrijetla. ❷ Datum proizvodnje. ❸ Zapaljivi materijal. Čuvati dalje od vatre. Ovaj odjevni predmet i/ili tkanina nije otporna na plamen te se ne smije nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. ❹ Nije namijenjena za ponovnu upotrebu. ❺ Informacije s drugih potvrda koje su neovisne o CE oznakama i europskom prijavišnom tijelu.

IZVEDBA KOMBINEZONA:

FIZIKALNA SVOJSTVA TKANINE			
Ispitivanje	Način ispitivanja	Rezultat	EN razred*
Otpornost na habanje	EN 530, način 2	> 10 ciklusa	1/6**
Otpornost na savijanje	EN ISO 7854, način B	> 40000 ciklusa	5/6**
Trapezoidna otpornost	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 30N	1/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 5N	1/6
Otpornost površine pri RH 25%***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	iznutra ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	N/P
N/P = nije primjenjivo * U skladu s normom EN 14325:2004 **Vizualna krajnja točka ***Vidjeti ograničenja upotrebe			
OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)			
Kemijska	Indeks prodiranja – EN razred*	Indeks repelentnih svojstava – EN razred*	
Sumporna kiselina (30%)	3/3	3/3	
Natrijev hidroksid (10%)	3/3	3/3	
* U skladu s normom EN 14325:2004			

ISPITIVANJE IZVEDBE CIJELOG ODJELE			
Ispitivanje	Rezultat ispitivanja	EN razred	
Vrsta 5: Ispitivanje curenja čestica aerosola (EN ISO 13982-2)	Prolazna ocjena*** • L ₉₀ 82/90 ≤ 30% • L ₈ /10 ≤ 15% *	N/P	
Čimbenik zaštite u skladu s normom EN 1073-2	> 5	1/3***	
Vrsta 6: Ispitivanje prskanjem niske razine (EN ISO 17491-4 način A)	Prolazna ocjena	N/P	
Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**	
N/P = nije primjenjivo * 82/90 znači 91,1% L ₉₀ vrijednosti ≤ 30%, a 8/10 znači 80% L ₈ vrijednosti ≤ 15% **U skladu s uredbom EN 14325:2004 ***Ispitivanje provedeno uz zalijepljene manžete rukava i nogavica, kapuljaču i prekop patentnog zatvarača			

Za dodatne informacije o pregradnim svojstvima, obratite se svojem dobavljaču ili DuPontu: www.ipp.dupont.com

RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN: Ovaj kombinézon dizajniran je za zaštitu radnika od određenih opasnih tvari ili osjetljivih proizvoda i procesa od zagađenja izazvanih ljudskim faktorom. Ovisno o toksičnosti i uvjetima izloženosti, obično se koriste za zaštitu od finih čestica (vrsta 5) i ograničenog prskanja tekućina (vrsta 6). Da bi se postigla odgovarajuća zaštitna neophodna je zaštitna maska za cijelo lice s odgovarajućem filtrom za uvjete izlaganja zračenju, čvrsto povezana s kapuljačom, uz dodatnu traku oko kapuljače, donjeg dijela nogavica, manžeta i patentnog zatvarača.

OGRAĐENJE UPOTREBE: Ovaj odjevni predmet i/ili tkanina nije otporna na plamen te se ne smije nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. Tkanina se topi na temperaturama od 110 do 160°C. Izlaganje određenim vrlo finim česticama, intenzivnom prskanju tekućinama i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje kombinézona veće mehaničke čvrstoće i boljih pregradnih svojstava od onih koje nudi ovaj kombinézon. Korisnik prije upotrebe mora osigurati odgovarajući reagens za kompatibilnost odjavnog predmeta. Radi veće zaštite i ostvarivanja potrebne zaštite u određenim primjenama, treba omotati trakom manžete, donji dio nogavica, kapuljaču i patentni zatvarač. Korisnik treba provjeriti je li omotavanje trakom moguće u slučaju primjene za koju se to zahtijeva. Traka se treba omotati uz poseban oprez tako da nema nabora u tkanini ili na traci jer ti nabori mogu djelovati kao kanali. Prilikom lijepljenja trake na kapuljaču (+/- 10 cm) treba upotrijebiti male dijelove trake i preklapati ih. Ovaj radni kombinézon ispunjava zahtjeve površinske otpornosti u skladu s uredbom EN 1149-5:2008 kada se mjeri prema uredbi EN 1149-1:2006, ali je antistatički sloj primijenjen samo na unutrašnju stranu. To treba uzeti u obzir ako se kombinézon uzemljuje. Antistatička obrada djelotvorna je samo pri relativnim uvjetima vlage od 25% ili više. Korisnik treba osigurati odgovarajuće uzemljenje odjavnog predmeta i osobe koja ga nosi. Elektrostatička disipativna izvedba odjela i osobe koja ga nosi treba se neprekidno ostvarivati tako da otpornost između osobe koja nosi zaštitnu odjeću s elektrostatičkim disipativnim

svjotvima i mase bude manja od 10⁶ Ohm, npr. nošenjem odgovarajuće obuće, korištenje odgovarajućeg podnog sustava, upotreba kabela za uzemljenje ili nekim drugim odgovarajućim sredstvima. Zaštitna odjeća elektrostatičkim disipativnim svojstvima ne smije se otvarati niti ulaziti u prisutnosti zapaljivih ili eksplozivnih atmosfera ili tijekom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Zaštitna odjeća elektrostatičkim disipativnim svojstvima ne smije se upotrebljavati u atmosferi bogatoj kisikom bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera za sigurnost. Na elektrostatičku disipativnu izvedbu odjeće elektrostatičkim disipativnim svojstvima može utjecati relativna vlažna, habanje i trošenje, moguće zagađenje i starenje. Odjeća elektrostatičkim disipativnim svojstvima treba uvijek pokrivati neuskadene materijale tijekom uobičajene upotrebe (uključujući savijanje i lretiranje). Ako je razina statičke disipacije kritično svojstvo izvedbe, krajnji korisnik trebaju ocijeniti izvedbu cijele odjevne kombinacije uključujući gornje odjevne predmete, donje odjevne predmete, obuću i drugu zaštitnu opremu. DuPont može pružiti dodatne informacije o uzemljenju. Provjerite jeste li odabrali odjevni predmet prikladan za vaš rad. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont. Korisnik će provesti analizu rizika na kojoj će temeljiti svoj odabir zaštitne opreme. Korisnik samostalno bira odgovarajuću kombinaciju zaštitnog kombinizona za cijelo tijelo i dodatne opreme (rukavice, čizme, respiratorna zaštitna oprema, itd.), kao i koliko će dugo nositi taj kombinizon za određeni rad u skladu s njegovom zaštitnom izvedbom, habanjem i otpornosti na toplinu. DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu ovog kombinizona.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: U slučaju oštećenja, koje je malo vjerojatno, ne odijevati kombinizon.

POHRANA I PRIJEVOZ: Ovaj se kombinizon treba spremati na temperaturi od 15 i 25 °C na tamnom mjestu (kartonska kutija) bez izloženosti UV svjetlu. Tvrtka DuPont provela je na ovoj tkanini ispitivanja prirodno i ubrzanog starenja. Zaključeno je da kombinizon zadržava odgovarajuću fizikalnu čvrstoću tijekom razdoblja od 3 godine. Antistatička svojstva mogu se smanjiti tijekom vremena. Korisnik treba osigurati odgovarajuće disipativne performanse za primjenu. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvornoj ambalaži.

ZBRINJAVANJE: Kombinizon će se spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Zbrinjavanje zagađenih odjevnih predmeta regulirano je nacionalnim ili lokalnim propisima.

IZJAVA O USKLAĐENOSTI: Izjava o usklađenosti može se preuzeti na adresi: www.safespec.dupont.co.uk.

中文

使用说明书

内置标签 ① 商标。② 连体防护服生产商。③ 型号识别 - ProShield® 60 model P61275 是在袖口、脚踝口、面部和腰部带有弹性橡筋的微孔膜材料连体防护服的型号名称。本使用说明书提供有关该连体防护服的信息。④ CE 标志 - 根据欧洲法规 (EU) 2016/425 的规定, 连体防护服符合有关 III 类个人防护装备的要求。SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkänniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, 签发了类型测试和质量保证证书, 欧盟公告机构识别号 0598。⑤ 表明符合欧洲有关化学防护服的标准。⑥ 符合放射性微粒污染物防护 EN 1073-2:2002。⚠ EN 1073-2 第 4.2 条要求 2 级耐穿刺性, 但这种服装只具备 1 级耐穿刺性。EN 1073-2 第 4.2 条还要求防点燃性。但该连体防护服没有进行防点燃测试。⑦ 该连体防护服经过了防静电处理, 如果正确地可以按照 EN 1149-1:2006, 包括 EN 1149-5:2008 的规定提供内侧的静电防护。⑧ 按照欧洲有关化学防护服的标准的规定, 该连体防护服实现的全身防护“类型”: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 类) 和 EN 13034:2005 + A1:2009 (6 类)。⑨ 使用者应阅读此使用说明书。⑩ 尺码表说明了身体测量数据 (厘米) 以及与字母代码的关系。查看您的身体测量数据, 选择正确的尺寸。⑪ 原产地。⑫ 生产日期。⑬ 易燃材料。远离火源。该服装及其 / 或面料没有阻燃作用, 应远离热源、明火、火花或可能易燃的环境。⑭ 请勿重复使用。⑮ ⑯ 其他与 CE 标志和欧洲公告机构无关的证明信息。

该连体防护服的性能:

面料的物理特性			
测试	测试方法	结果	欧洲标准级别 *
耐磨性	EN 530 方法 2	> 10 圈	1/6**
耐屈挠性	EN ISO 7854 方法 B	> 40000 圈	5/6**
耐梯形撕裂强度	EN ISO 9073-4	> 10 牛顿	1/6
拉伸强度	EN ISO 13934-1	> 30 牛顿	1/6
耐穿刺强度	EN 863	> 5 牛顿	1/6
表面电阻 RH 25%***	EN 1149-1:2006-EN 1149-5:2008	内侧 ≤ 2.5 x 10 ¹⁰ Ohm	N/A

N/A = 不适用 * 符合欧洲标准 14325:2004 ** 视觉终点 *** 参见使用的限制条件

面料的抗液体穿透性 (EN ISO 6530)		
化学品	穿透指数 - 欧洲标准级别 *	拒液指数 - 欧洲标准级别 *
硫酸 (30%)	3/3	3/3
氢氧化钠 (10%)	3/3	3/3

* 根据欧洲标准 14325:2004

整套衣服测试性能		
测试	测试结果	欧洲标准级别
5 类: 颗粒气溶胶向内泄漏测试 (EN ISO 13982-2)	通过 ***-L _{in} 82/90 ≤ 30%·L _i 8/10 ≤ 15%*	N/A
保护因数 (根据 EN 1073-2)	> 5	1/3***
6 类: 有限喷溅测试 (EN ISO 17491-4, 方法 A)	通过	N/A
缝线强度 (EN ISO 13935-2)	> 50 牛顿	2/6**

N/A = 不适用 * 82/90 是指 91, 1% L_{in} 值 ≤ 30%, 8/10 是指 80% L_i 值 ≤ 15% ** 根据 EN 14325:2004

*** 测试时袖口、脚踝口、帽子和拉链门襟均进行了贴条

欲了解更多有关防护性能的信息, 请联系您的供应商或杜邦: www.ipp.dupont.com

该产品旨在防范的风险: 该连体防护服旨在保护工作人员免受某些物质的伤害, 以及防止敏感产品和生产工艺受到人体污染。视毒性和暴露条件而定, 连体防护服一般用于防止颗粒物 (5 类) 及有限的液体飞溅或喷淋 (6 类)。要实现所述的防护需要配备安装了适合于该暴露环境的滤罐的全面罩呼吸器, 而且该全面罩呼吸器应与兜帽紧密连接; 并且应使用额外的胶带围绕帽沿、袖口、脚踝口及拉链门襟进行密封粘贴。

使用的限制条件: 该服装及其 / 或面料没有阻燃作用, 应远离热源、明火、火花或可能易燃的环境。面料的熔点大约是 110-160°C。暴露于某些非常细小的颗粒或大量液体喷淋或有害物质的喷溅可能需要比该连体防护服机械强度更大, 防护性能更好的防护服。用户使用前须确保同防护服相容性相适应的试剂。为了加强防护并在某些应用中实现所述的防护, 需要为袖口、脚踝口、帽子和拉链门襟进行贴条。如果需要贴条, 用户应确认可以牢固贴条。贴条时应注意防止面料或布条出现皱褶, 因为皱褶可以起到通道的作用。应使用重叠的小片贴条 (+/- 10 cm) 为帽子贴条。该连体防护服按照 EN 1149-1:2006 测量时符合 EN 1149-5:2008 的表面电阻要求, 但只有内表面涂有抗静电涂料。如果防护服接地这一点应予以考虑。只有相对湿度不低于 25% 时防静电处理才有效, 用户应确保服装和使用者都正确地。由于穿静电耗散防护服的人和地面之间的电阻应小于 10¹⁰ Ohm, 因此需要持续实现防护服和使用者之间的静电耗散性能, 例如可以穿适当的鞋子, 安装合适的接地系统。使用接地电缆或借助任何其他适合的方法。切勿在易燃易爆环境中或处理易燃易爆物质时打开或脱下静电耗散防护服。未经负责的安全工程师事先批准, 不得在富氧环境中使用静电耗散防护服。静电耗散防护服的静电耗散性能会受到相对湿度、磨损、潜在污染和老化的影响。正常使用情况下 (包括弯曲和走动), 本防护服防护性能可以持久防护需要防护的对象。若静电耗散是至关重要的性能, 终端用户应对全套服装的性能进行评估, 包括外服装、内服装、鞋子及其他个人防护装备。杜邦可以提供有关接地的更多信息。请确保您选择了适合自己工作的服装。请联系您的供应商或杜邦寻求建议。用户应进行风险分析, 并基于此选择个人防护装备。用户应自行判断如何正确搭配全身防护服和辅助设备 (手套、靴子、呼吸防护设备等) 以及就防护性能、穿着舒适度或热积累而言连体防护服对特定工作的有效期。杜邦不会为连体防护服的不当使用承担任何责任。

准备使用: 若发现防护服有问题, 请不要使用。

储存和运输: 连体防护服可以储存在 15-25 °C, 避免紫外线照射 (放入纸箱)。杜邦已对这种面料做过老化试验, 得出的结论是该连体防护服可以在三年内保持足够的机械强度。防静电性能可能会随时间逐渐下降。用户须确保足够的耗散性能。产品运输和储存过程中应使用原包装。

废弃处置: 该连体防护服可以焚烧或填埋于受控的垃圾填埋场而不会损害环境。受污染服装的处理受国家或当地法律的监管。

符合性声明: 可以在以下网站下载符合标准声明: www.safespec.dupont.co.uk.

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.

Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.

Комбинезон

EAC

ТР ТС 019/2011

Уровень защиты

K50, Ц50, Пм, Вн

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ ① Товарный знак. ② Изготовитель комбинезона. ③ Обозначение модели: ProShield® 60 — это название модели защитного комбинезона с капюшоном и эластичными манжетами на штанинах и рукавах, а также эластичной вставкой по краю капюшона и на талии, который изготовлен из материала на основе микропористой пленки. В данной инструкции по применению представлена информация об этом комбинезоне. ④ Маркировка CE: комбинезон соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkänniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Соединенное Королевство), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. ⑤ Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. ⑥ Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. ⚠ Согласно пункту 4.2 стандарта EN 1073-2 устойчивость к проколу должна равняться классу 2. Характеристики комбинезона соответствуют классу 1. Пункт 4.2 стандарта EN 1073-2 также требует стойкости к воспламенению. Тестирование на устойчивость к воспламенению данного комбинезона не проводилось. ⑦ Защитный комбинезон имеет антистатическое покрытие с внутренней стороны и при условии надлежащего заземления обеспечивает защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2008.

- 8) Данный комбинезон обеспечивает полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. 9) На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и их соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. 10) Страна-производитель. 11) Дата изготовления. 12) Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. 13) Не использовать повторно. 14) Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации ЕС.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНА

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА			
Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	> 10 циклов	1/6**
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод В)	> 40 000 циклов	5/6**
Прочность на трапецидальный разрыв	EN ISO 9073-4	> 10 Н	1/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	> 30 Н	1/6
Устойчивость к проколу	EN 863	> 5 Н	1/6
Поверхностное сопротивление при отн. влажности 25 %***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	с внутренней стороны $\leq 2,5 \times 10^9$ Ом	Н/П

Н/П — неприменимо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** Видимый результат *** См. ограничения по использованию

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)

Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30 %)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10 %)	3/3	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК ИЗДЕЛИЯ

Испытание	Результат	Класс по EN
Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2)	Пройдено*** $L_{\text{пр}} \cdot 82/90 \leq 30\% \cdot L_{\text{пр}} / 8/10 \leq 15\% *$	Н/П
Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2	> 5	1/3***
Тип 6: испытание образыванием (EN ISO 17491-4, метод А)	Пройдено	Н/П
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	> 50 Н	2/6**

Н/П — неприменимо * 82/90 означает, что 91,1 % всех значений проникновения внутрь ($L_{\text{пр}}$ составляет $\leq 30\%$, а 8/10 означает, что 80 % всех значений полного проникновения внутрь ($L_{\text{пр}}$ составляет $\leq 15\%$ ** В соответствии со стандартом EN 14325:2004

*** Испытание проведено с герметизированными капюшоном и молнией, а также манжетами на рукавах и штанинах

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: www.ipp.dupont.com

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Этот комбинезон предназначен для защиты пользователя от определенных опасных веществ, продуктов и процессов — от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезон обычно применяется для защиты от твердых частиц (тип 5), разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6). Для достижения заявленной степени защиты необходимо использовать маску с соответствующим условиям воздействия фильтром и плотно прилегающей к ней капюшон, дополнительно герметизировать капюшон и молнию, а также манжеты рукавов и штанин при помощи клейкой ленты.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. Материал плавится при температуре 110–160 °C. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у данного изделия. Перед применением пользователь должен удостовериться, что комбинезон может быть использован для защиты от конкретного реагента. Для улучшения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин, а также капюшон и молнию при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их полная герметизация клейкой лентой. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Для герметизации капюшона клейкой лентой используйте короткие отрезки (около 10 см) и наклеивайте их внахлест. Комбинезон соответствует требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2008 при измерении в соответствии со стандартом EN 1149-1:2006, но имеет антистатическое покрытие только с внутренней стороны. Это необходимо учитывать при заземлении. Антистатическая обработка эффективна только при относительной влажности не менее 25 %. Необходимо обеспечить надлежащее заземление комбинезона и носящего его сотрудника. Параметры рассеивания электростатического заряда комбинезона и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим одежду с антистатическими свойствами, и землей не превышало 10⁶ Ом. Для этого пользователь может надеть соответствующую обувь, а также может применяться специальное напольное покрытие, кабель заземления и другие подходящие средства. Запрещено расстегивать или снимать антистатическую одежду при наличии в среде легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ и во время работы с ними. Не допускается использование антистатической одежды в насыщенной кислородом среде без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды могут влиять уровень относительной влажности, износ, потенциальное заражение и длительный срок службы изделия. Антистатическая одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в т. ч. при наклоне и движении). Если параметры уровня рассеивания достигают критического значения, пользователь должен самостоятельно оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, одежду, используемую под верхней, обувь и другие СИЗ. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Убедитесь, что характеристики защитного комбинезона соответствуют защитным требованиям. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полноты защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства носки и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение данного защитного комбинезона.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте защитный комбинезон.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Защитный комбинезон может храниться при температуре 15–25 °C в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Проведенные компанией DuPont испытания этого материала показали, что комбинезон может сохранять свои физические свойства на протяжении 3 лет. Антистатические свойства со временем могут снизиться. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны в конкретном случае применения комбинезона. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. Защитный комбинезон может быть утилизирован путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.co.uk.

Размеры тела в см					
Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
S	84–92	162–170	3XL	124–132	192–200
M	92–100	168–176	4XL	132–140	200–208
L	100–108	174–182	5XL	140–148	208–216
XL	108–116	180–188	6XL	148–156	208–216
2XL	116–124	186–194	7XL	156–162	208–216

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л. Ру Женераль Паттон L-2984 Люксембург

www.ipp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA
DuPont Personal Protection
DuPont de Nemours Luxembourg (s.à r.l.)
L-2984 Luxembourg
Tel: (352) 3666 5111

UNITED STATES
Customer Service
1-800-931-3456

ASIA PACIFIC

Australia Tel: (1800) 789 308 Fax: (63) 9935 5636	Hong Kong Tel: (852) 2734 5345 Fax: (852) 2724 4458	Indonesia Tel: (6221) 782 2555 Fax: (6221) 782 2565	Korea Tel: (82) 2 2222 5200 Fax: (82) 2 2222 4570	New Zealand Tel: (61) 9923 6111 Fax: (61) 9935 5636	Singapore Tel: (65) 6374 8690 Fax: (65) 6374 8694	Thailand Tel: (662) 659 4000 Fax: (662) 659 4001
China Tel: (86) 21 3862 2888 Fax: (86) 21 3862 2879	India Tel: (91) 124 4091818 Fax: (91) 124 2540889	Japan Tel: (813) 5521 2600 Fax: (813) 5521 2601	Malaysia Tel: (603) 2859 0700 Fax: (603) 2859 9079	Philippines Tel: (632) 818 9911 Fax: (632) 818 9659	Taiwan Tel: (886) 2719 1999 Fax: (886) 2719 0852	Vietnam Tel: (848) 3824 3192 Fax: (848) 3824 3191

LATIN AMERICA

Argentina DuPont™ TeleSolutions: +54 0800-33-38766 www.dupont.com.ar	Brasil DuPont™ TeleSolutions: 0800-171715 www.dupont.com.br www.epi.dupont.com.br SafeSPEC™ Brasil: safespec.dupont.com.br	Chile DuPont™ TeleSolutions: +56-2 362-2423 (desde Santiago) / 362-2200 (oficinas centrales en Santiago) www.dupont.cl	Colombia DuPont™ TeleSolutions: +57-1 653-8208 (desde Bogotá) / 629-2202 (oficinas centrales en Bogotá) www.dupont.com.co	México DuPont™ TeleSolutions: 5722-1150 Lada Sin Costo: 01-800-849-7514 www.dupont.com.mx	Venezuela DuPont™ TeleSolutions: +58 212 300-8443 / (0212) 992 6022 (oficinas centrales en Caracas) www.dupont.com.ve
---	--	--	---	--	--